14 de abril de 1931

31 postais

A PROCLAMACIÓN DA II REPÚBLICA NA CORUÑA

Xosé Alfeirán

Inés Rey García
Alcaldesa da Coruña

Textos:
Xosé Alfeirán

Fotos e documentos históricos:
Arquivo Municipal da Coruña, Arquivo do Reino de Galicia,
Arquivo da Real Academia Galega, Archivo General de la Administración,
Biblioteca de Estudos Locais da Coruña, Colección Sánchez Arévalo,
La Voz de Galicia, *El Noroeste*, *El Orzán*, *El Ideal Gallego*.

Deseño:
David Carballal estudio gráfico, SL

Impresión:
Anduriña

Depósito legal: C 517-2021

© dos textos, os seus autores
© das imaxes, arquivos e institucións das que proceden
© da presente edición, Concello da Coruña

Portada:
Ondeando a bandeira republicana no balcón do concello da Coruña o 14 de abril de 1931. Detalle retocado. Arquivo do Reino de Galicia. Fotografía 3825. No balcón, entre os homes, unha muller colle a driza do mastro onde van izar a bandeira galega.

Presentación

Os instantes recollidos neste pequeno cofre da memoria que teño a honra de presentar foron, xa o sabemos, transcendentais para a historia de España, un país no que se xogaba unha batalla máis –polo momento aínda en sentido metafórico– entre a liberdade e o autoritarismo, tan típica do período que despois coñeceríamos como "entre-guerras" do século XX en Europa.

Vemos esmorecer o reinado de Afonso XIII, erguerse no ar a forza da palabra de D. Santiago Casares Quiroga, as imaxes dos acontecementos arredor da histórica xornada electoral municipal do 12 de abril de 1931 e todo o acontecido na xornada daquel día 14 en que, nunha praza de María Pita ateigada, foi proclamada a República desde o balcón do Concello ou a nova Corporación republicana. Naqueles momentos A Coruña foi, outra vez, un facho do avance da liberdade, como o fora en 1589, en 1812, en 1820, tantas veces. O sucedido desde esas xornadas que contemplamos agora conxeladas nas imaxes xa é historia; coñecemos a frustración das arelas de liberdade, a guerra, a represión e a *longa noite de pedra* do franquismo. A nosa historia como cidade aprendeunos tamén a fraxilidade das conquistas, a necesidade de coidalas.

Por iso o Concello da Coruña ven celebrando desde hai décadas a II República, organizando exposicións, editando libros, apoiando actos cívicos ou recuperando para o patrimonio municipal o espoliado á familia Casares, entre as moreas de accións desenvolvidas por sucesivos gobernos municipais. Hoxe, 90 anos despois da proclamación da II República, volvemos a nosa ollada a eses rostros de esperanza, esas caras de trunfo alegre, de desexos de cambio, sabendo que son tantas as razóns para recuperar a memoria e poñela en valor como os motivos para seguir adiante nunha cidade que progresa en valores de liberdade, igualdade e xustiza, hoxe constitucionalmente consagrados e socialmente compartidos, pero sempre necesitados de recordo, reforzo e protección. Niso consistiu sempre facer memoria democrática: recuperar, restaurar, valorar e así contribuír a garantir o futuro da liberdade. Gocemos da memoria, gañemos o futuro.

Inés Rey García
Alcaldesa da Coruña
Abril de 2021

14 de abril de 1931
A proclamación da II República na Coruña

> «Qué es la república [...]. La república
> es el gobierno del pueblo por el pueblo».
> Ramón Pérez Costales
> [patriarca do republicanismo coruñés]
> *La verdad a las aldeas*. 1869

Un dos acontecementos clave da historia contemporánea de Galicia e España foi a proclamación da II República o 14 de abril de 1931. Na Coruña, ese feito tivo unha especial relevancia debido ao seu carácter secular de cidade republicana e ao estar entre os protagonistas principais un dos seus veciños, Santiago Casares Quiroga.

Desde 1868, o republicanismo, nas súas diferentes faccións, foi na Coruña a ideoloxía política dominante entre as clases medias que conformaban o tecido social máis dinámico dunha cidade onde as actividades económicas principais eran as administrativas, comerciais, portuarias e de servizos. A orixe desta asunción estivo na desaprobación do modelo político monárquico liberal conservador, oligárquico, caciquil, centralista e de catolicismo oficial implantado en España no século XIX e que se mantivo vixente ata 1931. Fronte a este modelo, a burguesía coruñesa asumiu, partindo do liberalismo progresista, a defensa da democracia como a mellor opción que podía dar resposta aos seus desexos de liberdade e de autonomía municipal para a xestión dos asuntos locais. E iso, ante a inmobilidade do réxime monárquico borbónico, só se podía obter coa República.

A partir de 1893, os republicanos coruñeses, agrupados entorno ao Casino Republicano, conseguiron, presentando candidaturas conxuntas, gañar as eleccións municipais e facerse co control do concello ata 1923, a pesar das súas disensións internas. Tamén lograron contar co apoio de parte das masas obreiras da cidade que eran fundamentalmente anarquistas. Aínda que enfrontados laboral e ideoloxicamente, non entanto coincidían na súa oposición ao sistema vixente; por iso e porque moitos republicanos, que exercían como avogados, médicos ou farmacéuticos, axudaban ás clases populares, moitas veces lles deron o seu voto. A fortaleza e poder dos republicanos coruñeses converteron á cidade, nesa época, nun illa-bastión da democracia e da República, caso único en Galicia e un dos poucos de España.

Ademais tiveron a fortuna de contar con líderes de forte personalidade política, capaces de mobilizar á cidadanía na defensa dos seus ideais. Ás xeracións dos patriarcas, Federico Tapia, Pérez Costales, Moreno Barcia, o médico Rodríguez, Martínez Fontenla, Casares Paz, Antonio Lens ou Ángel Senra, foron seguidas por outras, con novos protagonistas entre os que destacou Santiago Casares Quiroga. Nacido en 1884 no seo dunha familia republicano federal, con casa na rúa Panadeiras, avogado criminalista e concelleiro, mantería unha intensa actividade política en defensa dos presupostos do republicanismo de esquerdas que o converterían nun referente en Galicia.

En 1923, ante a crecente crise da monarquía, o golpe de Estado do xeneral Miguel Primo de Rivera impuxo, co apoio do rei Afonso XIII, a ditadura militar, limitando as liberdades e suspendendo as garantías constitucionais. Os republicanos coruñeses foron desaloxados do Concello e silenciados. O réxime ditatorial consolidouse aproveitando os seus éxitos militares na guerra de Marrocos e a bonanza económica dos felices anos vinte. Non entanto, a partir de 1926 a ditadura atopouse con crecentes dificultades, aumentando a oposición das forzas antidinásticas e as demandas de volver á normalidade política. En 1929, na semiclandestinidade, os republicanos reorganizaron a súas forzas. Na Coruña, o 5 de setembro, republicanos e galeguistas, por iniciativa de Antón Villar Ponte e Santiago Casares Quiroga, fundaron a Organización Republicana Gallega Autónoma (ORGA). Declarada autónoma dos partidos republicanos tradicionais, pretendía agrupar aos republicanos galegos cun programa en defensa das aspiracións políticas de Galicia, no marco dunha república federal española.

A finais de xaneiro de 1930 Primo de Rivera dimitiu, poñendo de manifesto a descomposición da ditadura. O monarca nomeou ao xeneral Dámaso Berenguer novo presidente de Goberno co encargo de tentar volver ao sistema constitucional previo á ditadura. Con el iniciouse o que se coñece como dictabranda, porque progresivamente fóronse suavizando as imposicións da ditadura, permitindo a actividade política das forzas opositoras. Nesas cir-

cunstancias os republicanos redobraron os seus esforzos organizativos. En marzo, polo chamado Pacto de Lestrove, creouse a Federación Republicana Gallega (FRG), na que se integraron case todos os grupos e personalidades republicanas de Galicia. E en agosto, representantes republicanos das diversas tendencias existentes en España, asistindo Casares Quiroga en nome da FRG, acordaron, nun pacto verbal coñecido como Pacto de San Sebastián, colaborar para lograr a futura proclamación dunha República que tería en conta a personalidade política de Cataluña, Galicia e o País Vasco.

Trala incorporación plena do PSOE a ditos plans, as forzas republicano-socialistas crearon en outubro un Comité revolucionario co obxectivo de planificar un alzamento militar e unha mobilización popular para derrubar a ditadura e a monarquía. Ao mesmo tempo formaron un Goberno provisional para facerse cargo do poder e editaron un manifesto ao país xustificando a súa actuación. Casares Quiroga formaría parte e tería unha activa participación en dito Comité, sendo designado ministro de Mariña no futuro Goberno provisional.

A mediados de decembro produciuse o intento revolucionario de proclamar a República. Iniciado coa sublevación anticipada da guarnición de Jaca, que non puido impedir Casares Quiroga enviado polo Comité para retrasala, fracasou. O réxime reaccionou cunha dura represión sendo sumariamente fusilados os capitáns Fermín Galán e Miguel Ángel García Hernández, xefes da sublevación de Jaca, detidos parte dos membros do Comité revolucionario, entre eles Casares Quiroga, e outros obrigados a expatriarse para evitar ser encarcerados. A dureza da represión contribuíu a incrementar o desprestixio da monarquía e favoreceu o auxe do republicanismo.

Os acontecementos aceleráronse a partir de febreiro de 1931 coa dimisión do xeneral Berenguer, incapaz de levar a cabo o plan de restaurar o sistema monárquico constitucional anterior a ditadura mediante a convocatoria dunhas eleccións xerais que foron rexeitadas por todas as forzas políticas tanto monárquicas como antidinásticas. Para substituílo, Afonso XIII nomeou presidente de Goberno ao almirante Aznar, nacido na Coruña. O seu plan para reconducir a situación sería convocar rapidamente eleccións municipais para despois celebrar as xerais a Cortes. A data foi fixada para o 12 de abril, aceptando tanto as diferentes faccións republicanas e os socialistas como os monárquicos constitucionalistas participar nelas.

Paralelamente os procesos xudiciais contra os participantes na sublevación de Jaca e os membros do Comité revolucionario seguiron en marcha. Os seus xuízos celebráronse en marzo e pola súa repercusión na prensa convertéronse nunha argumentación contra a monarquía e a ditadura. No caso dos membros procesados do Comité revolucionario, entre os que estaba Casares Quiroga, o consello de guerra rematou coa imposición de penas mínimas que supuxeron a inmediata liberdade dos presos, sendo aclamados pola multitude que lles esperaba ás portas do cárcere Modelo de Madrid. Unha vez liberado, Casares Quiroga retornou á Coruña o 28 de marzo. Foi recibido de forma multitudinaria e trasladado a ombros desde a antiga estación de tren, situada na Gaiteira, ata a súa casa da rúa Panadeiras. Dita manifestación amosou a puxanza do republicanismo coruñés e o forte apoio con que contaba na cidade entre as clases medias e populares. Homenaxes multitudinarios tamén lle farían en días posteriores, a comezos de abril, en Ourense e en Ferrol, cando acudiu a participar en senllos mitins de afirmación republicana.

O 12 de abril celebráronse as eleccións municipais. Estas foron consideradas pola opinión pública das diferentes tendencias, tanto monárquicas como antidinásticas, como un plebiscito sobre a monarquía de Afonso XIII. Na Coruña a campaña foi intensa, apoiando a maioría da prensa –*El Ideal Gallego*, *El Orzán*, *El Noroeste* e *La Voz de Galicia*– a candidatura de coalición monárquica. Pola súa parte, os republicanos, agrupados entorno ao Casino Republicano e a FRG, presentaron candidatos en todos os distritos electorais nos que estaba dividida a cidade, aspirando conseguir a maioría, cando non todos os postos ofertados. Tamén houbo candidatos republicanos independentes e os socialistas presentáronse por separado.

A votación realizouse na Coruña con normalidade e sen incidentes, agás nunha mesa electoral que tería que repetir as eleccións días máis tarde, o 15, pero os seus votos só afectaban ao nome do candidato monárquico que sairía finalmente elixido. O resultado das votacións deron o triunfo absoluto aos republicanos, dos 39 concelleiros en disputa, 29 foron republicanos do Casino e da FRG, 4 republicanos independentes, 5 monárquicos e 1 socialista. Na maioría das cidades de España tamén produciuse o triunfo das candidaturas republicano-socialistas. En palabras do almirante Aznar un pais que se cría monárquico, en vinte catro horas amosouse republicano.

A incerteza sobre o futuro mantívose ao día seguinte, pero o martes 14 de abril ás seis 6 da mañá, en Eibar, Guipúscoa, proclamaron a República. Nas horas sucesivas foron sumándose e facendo o mesmo outras vilas e cidades. Na Coruña, ás catro da tarde, urxidos pola multitude congregada diante da sede do Casino Republicano, no Cantón Grande, os concelleiros republicanos electos iniciaron unha marcha cara ao Concello para facer a proclamación. En manifestación, seguindo á bandeira republicana, pasaron pola rúa Real e por Rego de Auga para desembocar na praza de María Pita. Ás cinco entraron no Concello cun motón de xente que invadiu os corredores e o salón de sesións, onde o cadro do rei foi esnaquizado e no seu lugar colocada unha alegoría ao óleo da República pintada polo pintor coruñés Román Navarro, propiedade do Casino Republicano.

Simultaneamente, os concelleiros electos republicanos, encabezados polo de máis idade, o patriarca Antonio Lens, entraron na alcaldía onde estaba o derradeiro alcalde monárquico Maximiliano Asúnsolo. En nome da República e do pobo, pedíronlle a entrega do poder. Non se opuxo e para dar constancia do feito, asinaron un acta de traspaso de poderes. Tras iso dirixíronse ata o salón de plenos onde constituídos en Concello declararon, ás cinco e cuarto, proclamada oficialmente a República. Despois foron ata o balcón principal do pazo municipal onde izaron as bandeiras republicana e galega, tras cortarlle a esta a coroa monárquica que tiña no seu escudo. Nas rúas coruñesas, ao longo da tarde e da noite, houbo unha gran animación, celebrándose a proclamación con música, manifestacións de alegría e cantando a Marsella, o himno de Riego e o himno galego.

Paralelamente en Madrid, a presenza do rei retardou a proclamación republicana, aínda que nas rúas xa se estaba celebrando. Ás sete e media da tarde, os membros do Comité revolucionario que estaban en Madrid, parte estaban expatriados, entraron no Ministerio de Gobernación, en Puerta del Sol, aclamados por unha multitude entusiasta. Con eles ía Casares Quiroga que viaxara desde A Coruña en coche toda a noite anterior. Constituídos en Goberno provisional publicaron os primeiros decretos e ao día seguinte tomaron posesión dos seus cargos. A II República iniciaba a súa andadura.

Con motivo do 90 aniversario da súa proclamación, o Concello da Coruña, a iniciativa da Concellaría de Educación e Memoria Histórica, edita esta colección de postais. Son 31, en alusión simbólica ao ano 1931. Con elas quérese facer, desde a perspectiva coruñesa, unha aproximación aos acontecementos históricos que se sucederon nos dous meses previos á chegada da II República, durante o derradeiro goberno da monarquía presidido curiosamente por un coruñés. En cada postal vai unha foto da época ou unha portada de periódico ou un documento que testemuñan un suceso político acontecido neses meses na Coruña ou no que estiveron implicados os coruñeses almirante Aznar e Casares Quiroga, e que nos permiten ver, dunha forma sintética e breve, a evolución dos acontecementos. Van acompañadas dun texto explicativo e de anacos seleccionados de noticias publicadas na prensa local, tentado facer un relato que nos permita aproximarnos a atmosfera que viviron os protagonistas deses feitos. Saúde e república.

Xosé Alfeirán

Listado das postais

nº 1
11-2-1931 / No Casino republicano coruñés, conmemorando o aniversario da I República

nº 2
18-2-1931 / O rei Afonso XIII nomea ao almirante coruñés Juan Bautista Aznar presidente do seu goberno

nº 3
23-2-1931 / O goberno acorda a celebración das eleccións municipais o 12 de abril

nº 4
19-3-1931 / Membros do Comité revolucionario e outros presos políticos no patio do cárcere Modelo de Madrid

nº 5
21-3-1931 / Membros do Comité revolucionario procesados no consello de guerra por conspiración e excitación á rebelión

nº 6
28-3-1931 / Recibimento apoteótico de Santiago Casares Quiroga nas rúas da Coruña

nº 7
28-3-1931 / Recibimento apoteótico de Santiago Casares Quiroga no cruce das rúas da Franxa e Bailén

nº 8
28-3-1931 / Santiago Casares Quiroga arengado á multitude desde o balcón da súa casa na rúa Panadeiras

nº 9
28-3-1931 / Santiago Casares Quiroga rodeado da súa familia e amigos no salón biblioteca da súa casa da rúa Panadeiras

nº 10
29-3-1931 / Mitin conxunto dos anarquistas e republicanos coruñeses a favor da amnistía

nº 11
Abril de 1931 / Panfleto da candidatura republicana oficial do cuarto distrito da Coruña, contra os republicanos independentes

nº 12
12-4-1931 / Votando nas eleccións municipais nos colexios electorais da Coruña

nº 13
12-4-1931 / Votando nas eleccións municipais nos colexios electorais da Coruña

nº 14
12-4-1931 / Votando nas eleccións municipais nos colexios electorais da Coruña

nº 15
12-4-1931 / Votando nas eleccións municipais nos colexios electorais da Coruña

nº 16
13-4-1931 / Os resultados das eleccións municipais na prensa coruñesa

nº 17
13-4-1931 / Os resultados das eleccións municipais na prensa coruñesa

nº 18
13-4-1931 / Nomes dos concelleiros elixidos na Coruña e votos obtidos

nº 19
14-4-1931 / A multitude diante do Casino Republicano no Cantón Grande

nº 20
14-4-1931 / A manifestación coruñesa para proclamar a República

nº 21
14-4-1931 / A manifestación coruñesa para proclamar a República

nº 22
14-4-1931 / O pobo e a República no salón de plenos do Concello coruñés

nº 23
14-4-1931 / A sinatura da acta de traspaso de poderes no Concello da Coruña

nº 24
14-4-1931 / O pobo e a República no salón de plenos do Concello coruñés

nº 25
14-4-1931 / Ondeando a bandeira republicana no balcón do Concello da Coruña

nº 26
14-4-1931 / Izando a bandeira galega no balcón do Concello da Coruña

nº 27
15-4-1931 / A nova corporación republicana coruñesa

nº 28
15-4-1931 / Primeiro consello de ministros da II República

nº 29
15-4-1931 / Toma de posesión de Santiago Casares Quiroga, ministro de Mariña

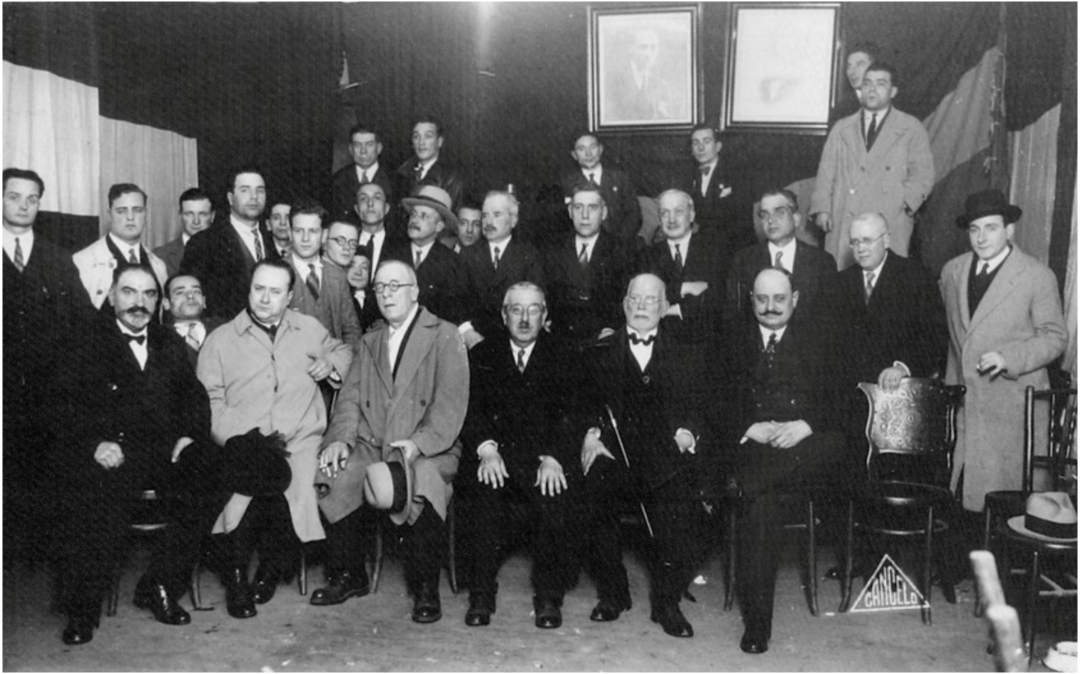
nº 30
15-4-1931 / A proclamación da II República na prensa da Coruña

nº 31
15-4-1931 / A proclamación da II República na prensa da Coruña

Alegoría da República, talla policromada obra do artista compostelán Miranda, propiedade do Concello da Coruña e colocada no testeiro do salón de plenos municipal o 14 de abril de 1932, con motivo do primeiro aniversario da II República. Durante a ditadura franquista foi repintada, borrando a cor morada e substituíndo o rótulo do libro de Constitución por «Historia de España». Hoxe consérvase e exhíbese na Casa Museo Casares Quiroga do Concello da Coruña.

En homenaxe a todos aqueles homes e mulleres que o 14 de abril de 1931 soñaron cun mundo mellor; algúns dos seus rostros podemos contemplalos nesta colección de postais editada polo Concello da Coruña na súa lembranza no 90 aniversario da proclamación da II República.

Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña


CANCELO

11-2-1931 / No Casino republicano coruñés, conmemorando o aniversario da I República

[Biblioteca de Estudios Locais da Coruña. PM-FGC/12]

A foto foi publicada na portada de *La Voz de Galicia* do 13-2-1931. Diante, sentados, de esquerda a dereita, Lino Molina, César Alvajar, Manuel Lugrís Freire, Juan González Rodríguez, Antonio Lens Viera y Gerardo Abad Conde, parte da plana maior do republicanismo coruñés.

Desde 1893, o Casino Republicano foi o lugar de unión dos republicanos e o motor que lles permitiu gañar, ata 1923, as eleccións municipais, controlar o concello e converter á Coruña nunha illa-baluarte da democracia republicana durante a monarquía borbónica. Agora, unidos republicanos e galeguistas coruñeses, desde 1930 na Federación Republicana Gallega, baixo a dirección de Santiago Casares Quiroga, reforzaban os seus ideais para loitar contra a ditadura apoiada polo rei Afonso XIII.

«Ayer a las ocho de la noche, tuvo lugar en el Casino Republicano la anunciada asamblea para conmemorar el aniversario de la proclamación de la primera República española. Momentos antes de la hora indicada el local del Casino [no Cantón Grande] se hallaba completamente atestado de público. Comenzó el acto con un discurso del presidente D. Juan González Rodríguez [...]. Habló después por la Juventud Republicana D. César Alvajar y le siguieron en el uso de la palabra D. Alfredo Somoza y los señores Villar Ponte, Abad Conde y Lugrís Freire. Todos ellos fueron grandemente aplaudidos y efusivamente felicitados. Se descubrieron los retratos de los presidentes honorarios D. Santiago Casares Quiroga y D. Antonio Lens. El momento fue de gran emoción, terminado con una estruendosa salva de aplausos. Se telegrafió a las entidades republicanas de Galicia y a Santiago Casares Quiroga a la Cárcel Modelo, dándole cuenta del acto».

***El Pueblo Gallego*, Vigo, 12-2-1931**

La Coruña.—Año XV.—Núm. 3.075

Jueves, 19 de Febrero de 1931

El Ideal Gallego

Dirección Telegráfica y Telefónica: "Idea"-Coruña — Franqueo Concertado

DIARIO CATOLICO, REGIONALISTA E INDEPENDIENTE

Redacción y Administración: Cantón Grande, número 22 — Teléfono 1.177

BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA
Préstamos amortizables a largo plazo sobre fincas rústicas y urbanas hasta 50 % de su valor.
Préstamos especiales para el fomento de la construcción.
Apoderamientos, Informes y tramitación gratis en la Delegación de Propaganda
Cantón Grande, 16
LA CORUÑA

PARA AMORTIZAR
un préstamo de una cantidad dada se pagarán CADA MES
Para más detalles diríjanse al agente mediador:
PABLO IGLESIAS ROURA
Cantón Grande, 16

LA SOLUCION DE LA CRISIS

AYER JURÓ EL NUEVO GOBIERNO

LO PRESIDE EL CAPITAN GENERAL DE LA ARMADA SEÑOR AZNAR

DE ÉL FORMAN PARTE
ROMANONES, ALHUCEMAS, DUQUE DE MAURA, CIERVA, VENTOSA, MARQUÉS DE HOYOS, BUGALLAL Y BERENGUER

BUENA ACOGIDA

Queremos recoger en estas líneas la impresión que ha causado el nuevo Gobierno en el medio que mantiene contacto con nosotros. Aun no se conoce declaración ministerial alguna ni siquiera se sabe que la haya. El teléfono suena incesantemente vinculado las llamadas de dentro y de fuera de la ciudad. No podemos dar otros informes que la constitución del Gobierno, los nombres de los ministros, y la noticia de que los nuevos consejeros han jurado ya. El comentario es lacónico y unánime: "Está bien. Me gusta el Ministerio". Tales son las frases que sin cesar se repiten.

[illegible]

Foto Agencia Gráfica.
Excmo. Sr. Marqués de Alhucemas, ministro de Gracia y Justicia

[illegible]

Foto Agencia Gráfica.
Sr. Conde de Romanones, ministro de Estado

HOMENAJE A TOUBES

SUSCRIPCION para costear la colocación de la primera piedra de la futura iglesia parroquial de San Pedro de Nemenzo, de La Coruña!

[illegible]

NOTA.—Los donativos para esta suscripción se reciben en EL IDEAL GALLEGO y en la sacristía de la iglesia de San Pedro de Nemenzo, de La Coruña.

EN TORNO A LA ACTUALIDAD

CONSECUENCIA EN TODOS

[illegible]

IMPRESION TELEFONICA

EL DESENCANTO REVOLUCIONARIO

MADRID, 18 (12).

[illegible]

P. Y. L.

[illegible]

Foto Blanco.
Excmo. Sr. D. Juan Bautista Aznar y Cabanas, capitán general de la Armada, presidente del nuevo Gobierno. Fotografía del retrato que de tan ilustre gallego existe en el Palacio Municipal de nuestra ciudad

Foto Agencia Gráfica.
Excmo. Sr. D. Dámaso Berenguer y Fusté, conde de Xauen, ministro de la Guerra

[illegible]

EL NUEVO GOBIERNO

PRESIDENCIA Y MARINA, AZNAR.
ESTADO, ROMANONES.
JUSTICIA, GARCIA PRIETO.
GOBERNACION, MARQUES DE HOYOS.
HACIENDA, VENTOSA.
EJERCITO, BERENGUER.
FOMENTO, LA CIERVA.
INSTRUCCION PUBLICA, GASCON Y MARIN.
TRABAJO, DUQUE DE MAURA.
ECONOMIA, BUGALLAL.

Datos biográficos del Sr. Aznar

Nació el señor Aznar en La Coruña el 5 de septiembre de 1860, habiendo ingresado en el servicio de la Armada el [illegible]

[illegible]

Antes de la jura

CAMBIO DE IMPRESIONES DE LOS MINISTROS DIMISIONARIOS

MADRID, 18.

[illegible]

EL ALMIRANTE AZNAR EN EL PALACIO DE BUENAVISTA

[illegible]

Foto Agencia Gráfica.
Excmo. Sr. Duque de Maura, ministro de Trabajo

18-2-1931 / O rei Afonso XIII nomea ao almirante coruñés Juan Bautista Aznar presidente do seu goberno

[Portada de *El Ideal Gallego* do 19-2-1931]

Abaixo, no centro, retrato do almirante Aznar, pintando en 1930 por Luis Mosquera, para o Concello coruñés e hoxe conservado na súa colección artística. Nos laterais fotos dos seus ministros, de esquerda a dereita: conde de Romanones, marqués de Alhucemas, conde de Xauen, e duque de Maura.

O 14 de febreiro de 1931, o xeneral Dámaso Berenguer presentou a súa dimisión como presidente de Goberno. Con el remataba a chamada dictabranda, continuadora da ditadura militar imposta en 1923 polo xeneral Miguel Primo de Rivera. A crise amosaba a crecente oposición pública á ditadura e o fracaso do intento de restaurar o modelo político monárquico anterior ao golpe de Estado militar sen ter en conta a libre expresión popular. Tras diversas consultas, o rei Afonso XIII nomeou presidente ao coruñés Juan Bautista Aznar y Cabanas, capitán xeneral da Armada, quen formou un goberno de concentración monárquica. O seu plan, para volver á normalidade constitucional, sería convocar rapidamente eleccións municipais, para despois facer as xerais a Cortes.

«Nació el señor Aznar en La Coruña el 5 de setiembre de 1860, habiendo ingresado en el servicio de la Armada el 7 de julio de 1874, dónde prestó valiosos servicios [...]. El 30 de octubre de 1928 fue elevado a la más alta categoría de Capitán general de la Armada [...]. Perteneció el señor Aznar, como ministro de Marina al Gabinete que disolvió el golpe de Estado de 1923 [...]. Su trato exquisito y llano le han hecho acreedor a la simpatía y afecto de cuantos le conocen, pues unido a estas condiciones lleva la de una indomable energía en el mando, que le ha granjeado el respeto de sus subordinados».

***El Ideal Gallego*, A Coruña, 19-2-1931**

DIEZ CENTIMOS
DOS PESETAS al mes

EL ORZÁN

Redacción y Administración
PLAZA DE MARIA PITA, 7
Teléfono, 1.377 — Franqueo concertado

Año XIV -- Núm. 3851 — DIARIO INDEPENDIENTE — Martes 24 de Febrero de 1931

DESPUES DE LAS REUNIONES DE GINEBRA

EL ARBITRAJE INTERNACIONAL

El concepto dogmático de la soberanía nacional que imperó hasta época reciente en el mundo inspiró la costumbre de insertar en los Tratados una cláusula que reservaba cuantas cuestiones afectasen al honor o a los intereses esenciales de los firmantes. Era, evidentemente, destruir el valor principal de los tratados en cuanto instrumentos de paz.

Las naciones no suelen, en efecto, recurrir a las armas por cuestiones que consideren sin importancia. Hasta los más ciegos militaristas no hunden a su país en una guerra como no sea por un objetivo que estimen esencial para el honor o la prosperidad nacional. Ahora bien: si tales cuestiones quedan fuera del arbitraje, es evidente que éste deja de ser un recurso contra la guerra, y queda reducido en el mejor de los casos, a un método más fácil de zanjar los conflictos internacionales de orden secundario.

No es, por lo tanto, sorprendente que cuando se propuso en La Haya, en 1899, el establecimiento de un sistema general de arbitraje internacional, el príncipe de Bulow haya enviado a su imperial amo y señor Guillermo de Hohenzollern, este informe triunfal: "Apenas si queda ya más que el nombre, gracias a la cláusula insertada a instigación de Alemania, según la cual el arbitraje internacional queda excluido en todos los casos en que se hallen en juego los intereses vitales o el honor de un país."

Si los convenios de arbitraje general han de servir para algo, es necesario que semejante reserva deje de figurar en los Tratados.

—

Así llegamos a 1914, año en que la situación era, poco más o menos, la siguiente:

tarislas, iba ganando más y más el favor popular. Las sentencias arbitrales aumentaban y se multiplicaban los Tratados de arbitraje. Se habían iniciado intentos de organización internacional, pero con muy escaso resultado; y los esfuerzos hechos en La Haya en 1899 y en 1906 para lograr adelantos más concretos y sustanciales habían fracasado en su conjunto.

Por otra parte, el viejo adagio "Si vis pacem para bellum" se consideraba aún generalmente como la expresión de la más alta sabiduría, a pesar de que implicara aquellos armamentos a ultranza en que todas las personas sensatas veían un peligro siempre mayor para la paz.

EL MOMENTO POLITICO

LA ACTITUD DE LOS SOCIALISTAS

(POR TELEFONO)

SE ABSTENDRAN EN LAS ELECCIONES LEGISLATIVAS, PERO ACUDIRAN A LAS MUNICIPALES Y PROVINCIALES. DIMITEN BESTEIRO, SABORIT, OVEJERO Y OTROS

Madrid.—Ayer volvieron a reunirse en la Casa del Pueblo los Comités nacionales del partido socialista y de la Unión General de Trabajadores.

[illegible] por la mañana y [illegible] nueve y media de la noche.

De ellas facilitaron la siguiente referencia:

"Consecuencia de las distintas interpretaciones dadas por los miembros de [illegible]

ACUERDOS DEL CONSEJO DE MINISTROS

Las elecciones municipales se celebrarán el 12 de Abril

Un proyecto de decreto para la revisión del Código de la Dictadura. -- El problema escolar. -- Los nombramientos de alcaldes. -- Los recursos electorales

(Información telefónica)

SE REUNEN LOS MINISTROS.—LO QUE DIJERON A LA ENTRADA

Madrid.—A las cinco y cuarto de hoy se reunieron los ministros en el ministerio de Ejército, por deferencia a Berenguer, que sigue enfermo, para celebrar Consejo.

Interrogado el Sr. La Cierva sobre si llevaba algo de la cuestión ferroviaria dijo que no sabía si se trataría de ello en la reunión.

Sobre el "lock-out" anunciado para las doce de la noche de mañana por los patronos de transportes, dijo que creía que todo se arreglaría.

El ministro de Gracia y Justicia dijo que seguramente se ocuparían en las cuestiones ferroviaria y universitaria.

El de Instrucción confirmó que, efectivamente, se iba a tratar de la enseñanza.

El conde de Romanones manifestó que esta mañana había estado con el Rey visitando las obras de la Ciudad Universitaria, y que de ellas había obtenido una impresión gratísima.

Preguntado sobre cuando se marcharía a París el Sr. Quiñones de León, contestó

mente, el Gobierno acordó autorizar al ministro de la Gobernación para que lleve al Consejo próximo una propuesta de soluciones. En cuanto al punto relativo a la subsistencia o no de la ley municipal de 1877, que daba intervención gubernativa en las reclamaciones sobre la incapacidad de los electores, se acordó dictar las disposiciones oportunas para evitar toda intervención gubernativa."

Notas de ampliación

EL CODIGO PENAL DE 1870 Y EL DE 1928.

Madrid.—Como ampliación a la referencia del Consejo de ministros de esta tarde debe decirse que el Gobierno trató de la aplicación del Código penal.

Después de estudiado el asunto largo rato fué aprobado el proyecto de decreto presentado por el ministro de Justicia para poder determinar cuál de los dos Códigos debe ser aplicado, pues hubo de reconocer el Consejo que el aprobado por la Dictadura en 1928 tiene algunos extremos que son aceptables por estar acomodados

23-2-1931 / O goberno acorda a celebración das eleccións municipais o 12 de abril

[Titulares da portada de *El Orzán* do 24-2-1931]

Seguindo o plan previsto, o Goberno do almirante Aznar aprobou, o 23 de febreiro, celebrar as eleccións municipais o 12 de abril. A convocatoria sería publicada na *Gaceta* oficial o 16 de marzo, comprometéndose o Goberno a non intervir no proceso electoral. Ditas eleccións serían para a renovación total das corporacións municipais e nelas, de acordo coa lei electoral aprobada en 1907, só poderían votar, e ser elixidos concelleiros, os varóns maiores de 25 anos. As diferentes faccións republicanas, os socialistas e os monárquicos constitucionalistas acordarían participar nelas.

«En el Consejo [de ministros] se habló también de las elecciones municipales. Y aunque el deseo del Gobierno era que se celebraran el 29 de marzo, como este día es Domingo de Ramos y el escrutinio habría de verificarse el Jueves Santo y la proclamación el Domingo de Pascua, se ha tomado, por fin, en firme, el acuerdo de que las elecciones municipales se celebren el 12 de abril».
***El Noroeste*, A Coruña, 24-2-1931**

«Cumpliendo el Gobierno de Vuestra Majestad los compromisos que voluntariamente contrajo con la opinión pública, entiende procede acudir sin dilaciones a la consulta de la voluntad popular para constituir los Ayuntamientos. [...] Y en estas condiciones, cuanto más apresuramiento haya en la manifestación del sufragio y en la constitución de Municipios que le deban la existencia, será un paso más definitivo en el camino de la total normalidad constitucional».
***Gaceta de Madrid*, 16-3-1931**

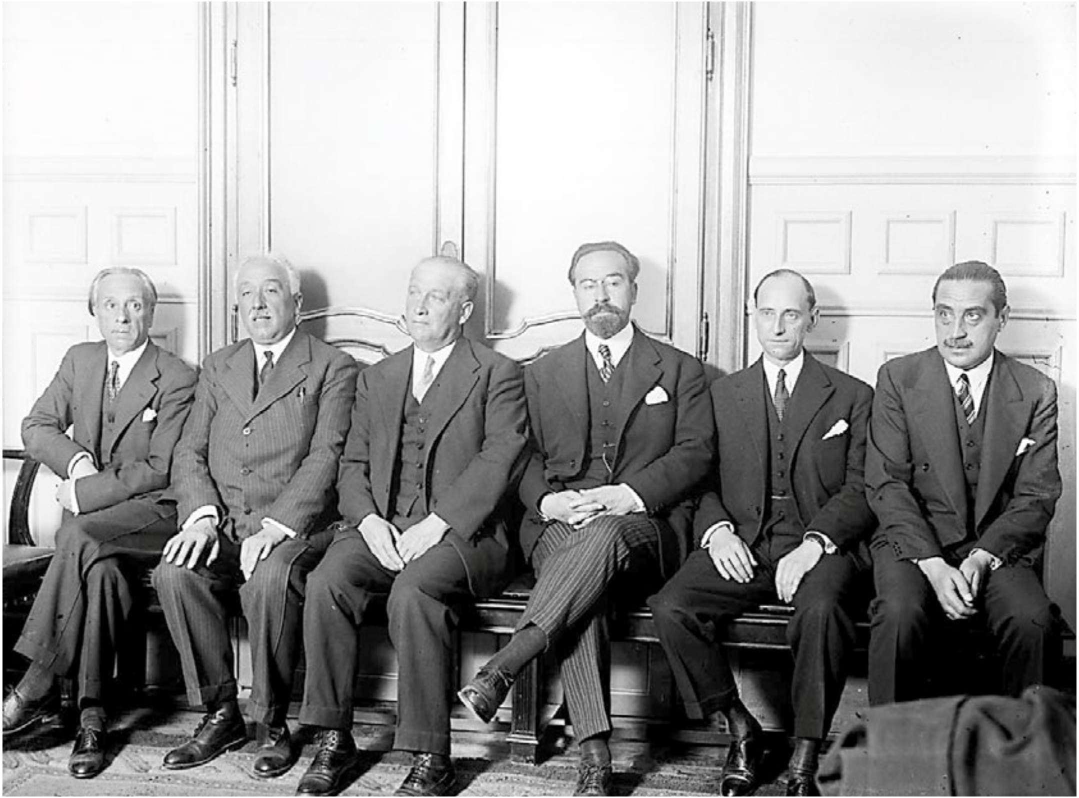
19-3-1931 / Membros do Comité revolucionario e outros presos políticos no patio do cárcere Modelo de Madrid

[Detalle. Foto Alfonso. Archivo General de la Administración. Estudio fotográfico Alfonso 034801]

De esquerda a dereita: Francisco Garzón Baz, Ángel García, Justo Aedo, Jesús del Río, Ángel Galarza, Luis Hernández Alfonso, Antonio Sánchez Fuster, Carlos Castillo, Niceto Alcalá-Zamora, Francisco Largo Caballero, Fernando Brisuel, Fernando de los Ríos, Miguel Maura, Emilio Palomo e Santiago Casares Quiroga.

O 12 de decembro de 1930, a guarnición de Jaca, encabezada polos capitáns Fermín Galán e Miguel Ángel García Hernández, sublevouse contra a ditadura monárquica e proclamou a República. A súa acción, feita con anticipación, formaba parte dun amplo movemento no que estaban implicados, ademais de militares, os republicanos e os socialistas aliados baixo a dirección dun Comité revolucionario. Dito comité tamén constituíuse en un Goberno provisional, que se faría cargo do poder tralo posible triunfo, e publicou un manifesto ao país xustificando a súa acción. En todos eses actos tivo unha activa participación o republicano coruñés Santiago Casares Quiroga. O intento fracasou, os capitáns Galán e García Hernández foron fusilados e moitos dos implicados detidos, entre eles parte do Comité revolucionario que pasaron presos ao cárcere Modelo de Madrid.

A fotografía foi tomada polo fotógrafo Alfonso Sánchez Portela quen, previamente de acordo cos presos, a fixo o día anterior ao inicio do seu procesamento desde unha casa próxima cun teleobxectivo. Mediante un sinal feito cun pano de man, os presos, que estaban paseando polo patio do cárcere, fóronse achegándose ao centro e aliñándose, mirando cara a onde el estaba. A foto sería censurada e non publicada neses momentos.



21-3-1931 / Membros do Comité revolucionario procesados no consello de guerra por conspiración e excitación á rebelión

[Foto Alfonso. Archivo General de la Administración. Estudio fotográfico Alfonso 034848]

De esquerda a dereita: Álvaro de Albornoz, Niceto Alcalá-Zamora, Francisco Largo Caballero, Fernando de los Ríos, Santiago Casares Quiroga e Miguel Maura.

O 20 de marzo de 1931 iniciouse o consello de guerra contra os membros do Comité revolucionario acusados dos delitos de conspiración e excitación á rebelión. O proceso, pola súa repercusión na prensa, contribuíu a incrementar o desprestixio da monarquía e o aprecio popular aos encausados. O 24 ditouse sentencia, sendo condenados á pena mínima de seis meses e un día de prisión. Os presos, pola aplicación da liberdade condicional, saíron ao día seguinte do cárcere, sendo aclamados pola multitude.

«La noticia de haber sido puestos en libertad los firmantes del manifiesto revolucionario de diciembre, fue acogida [en A Coruña] con gran júbilo por los elementos republicanos de nuestra ciudad.
El Casino republicano fue engalanado y desde la lágrima del Obelisco fueron disparadas varias bombas. Numerosos grupos se estacionaron en el Cantón Grande frente al Casino, dándose vivas a la República. Cerca de las nueve de la noche partió del Casino una nutrida manifestación que se dirigió por la calle Real, Bailén y Estrecha de San Andrés hasta la de Panaderas, donde tiene su domicilio el señor Casares Quiroga. Frente a su domicilio se detuvo la muchedumbre que se habían visto aumentada con nuevos grupos de manifestantes y allí se reprodujeron los vivas y aplausos. Un grupo de manifestantes subió al domicilio del señor Casares Quiroga, con objeto de saludar a sus familiares, y desde el balcón, el señor Wonenburguer, hizo presente a los manifestantes en breves frases la gratitud de la familia».
***El Noroeste*, A Coruña, 25-3-1931**

28-3-1931 / Recibimento apoteótico de Santiago Casares Quiroga nas rúas da Coruña

[Foto Cancelo. Archivo General de la Administración. F/03097-03-2]

Santiago Casares Quiroga sinalado cun X na foto.

«Ayer, en el tren correo, llegó a La Coruña don Santiago Casares Quiroga, distinguido abogado coruñés, elocuente tribuno y republicano de abolengo, que acaba de ser absuelto por el Consejo de Guerra, después de tres meses de reclusión en la Cárcel Modelo de Madrid, como uno de los firmantes del manifiesto revolucionario de diciembre [...]. Desde mucho antes de la hora de llegada del tren, se dispararon bombas con profusión [...]. Los andenes de la estación se invadieron de una enorme muchedumbre, en la que formaban mujeres, estudiantes, obreros, gentes de todas las clases sociales, pues en unos y otras goza el señor Casares de sinceras simpatías».

***La Voz de Galicia*, A Coruña, 29-3-1931**

«El correo llegó a la estación a las siete menos diez minutos [da tarde]. [...] Ya en tierra las manifestaciones de entusiasmo llegaron a su periplo álgido. Casares Quiroga fue materialmente arrebatado del vagón y levantado en hombros por varios entusiastas que se dirigieron en esta forma a la salida de la estación, donde la Juventud Republicana se encargaba de abrir calle. Entre aplausos y vítores salió Casares Quiroga en hombros de la estación, repartiendo abrazos y apretones de mano y contestando sonriente a las continuas demostraciones de afecto. En la explanada de la estación se organizó la manifestación. Iba en primer término un grupo de jóvenes republicanos abriendo camino. Seguía después un cartelón con la bandera republicana pintada y en su parte inferior, la siguiente inscripción: "Los republicanos a su ministro de Marina". Seguía después el "leader" republicano en hombros y a sus lados las banderas de las Juventudes Republicanas de Santiago y de La Coruña».

***El Noroeste*, A Coruña, 29-3-1931**

Relojeria Fina 63
ENCAJES-CORSES
CASA PASCUAL
MEDIAS
LA VERDAD
GRANDES SALDOS
EN TEJIDOS

28-3-1931 / Recibimento apoteótico de Santiago Casares Quiroga no cruce das rúas da Franxa e Bailén

[Foto Cancelo. Archivo General de la Administración. F/03097-03-3]

A foto foi publicada na portada de *La Voz de Galicia* do 29-3-1931. Santiago Casares Quiroga sinalado cun X.

«La inmensa manifestación tomó la Avenida de Fernández Latorre, siguió por la de Linares Rivas, Plaza de Orense, Sánchez Bregua, Plaza de Mina, Avenida de los Cantones, calle Real, Bailén, San Nicolás y Panaderas hasta la casa del señor Casares. Durante el paso por estas calles, seguían disparándose bombas, y los vivas eran prolongados, no sólo por parte de las gentes que formaban en la manifestación, de otras que se hallaban como espectadores en las vías del trayecto, sino de gentes que se asomaban a las ventanas y simpatizaban con el señor Casares y con su ideario. El señor Casares recorrió todo el itinerario desde la estación en hombros de republicanos y obreros, que quisieron rendirle este homenaje popular. La manifestación iba precedida de las banderas de la Juventud Republicana, de las correspondientes a las agrupaciones de este matiz que vinieron de Santiago, de Betanzos y de otros pueblos. De Ferrol lo efectuaron las directivas del Centro y la Juventud republicana [...] Al llegar la manifestación a la calle Panaderas, subieron a casa del señor Casares algunos correligionarios, y esperaron asomados al balcón, luciendo en éste una bandera republicana, la entrada del homenajeado, que llegó, como va dicho, en hombros y entre vítores continuados. Era una inmensa ola de gente que invadía la citada calle, la de Cordonería, el principio del Orzán, San Nicolás y parte del campo de la Leña».

***La Voz de Galicia*, A Coruña, 29-3-1931**

28-3-1931 / Santiago Casares Quiroga arengado á multitude desde o balcón da súa casa na rúa Panadeiras

[Foto Cancelo. Archivo General de la Administración. F/03097-03-5]

Julio Wonenburguer, en primeiro plano, Santiago Casares Quiroga, con xesto enérxico, e o portador da bandeira republicana.

«Desde el balcón de su casa y dando pruebas de una fortaleza extraordinaria, pronunció el señor Casares Quiroga las siguientes palabras: Coruñeses, correligionarios, amigos por encima de todo. Con las entrañas atenazadas por la emoción más honda, con el espíritu entregado totalmente a vosotros, yo os agradezco, ciudadanos coruñeses, este enorme homenaje que me habéis tributado, no a mí, sino a aquel que ha sabido conllevar -o por lo menos pretendió- con dignidad, vuestra representación, y que hoy ha vuelto entre vosotros para rendiros cuenta de ella. (Ovación). Más que el homenaje, amigos y correligionarios, yo, republicano de nacimiento, continuador de la labor de tres generaciones, que es mi mayor orgullo, yo os agradezco más que este homenaje el honor del homenaje. En esta ocasión, pueblo coruñés, vuelvo pletórico de recuerdos, pleno de emociones, vibrando como una antorcha. Hoy encuentro a aquella Coruña de mi mocedad, democrática, republicana, revolucionaria. (Muchos aplausos). [...] Vuelvo entre vosotros con más dignidad que fui y con más responsabilidad también [...] de forjar una España nueva [...]. Recibid todos y cada uno de vosotros el más estrecho abrazo que mi corazón puede dedicaros. (Se repiten las ensordecedoras ovaciones que duran largo rato). Aún hubo de salir el señor Casares Quiroga nuevamente al balcón para saludar a la muchedumbre que seguía aplaudiendo».

***El Noroeste*, A Coruña, 29-3-1931**

7
6
8
9
5
10
2
1
4
3

28-3-1931 / Santiago Casares Quiroga rodeado da súa familia e amigos no salón biblioteca da súa casa da rúa Panadeiras

[Foto Cancelo. Biblioteca Municipal de Estudios Locais. PM-FGC/58]

A foto foi publicada na portada de *La Voz de Galicia* do 29-3-1931.

«Cerca de las ocho [da tarde] llegó la cabeza de la manifestación a la calle Panaderas, donde tiene su domicilio el señor Casares Quiroga [...]. Por fin, tras nuevas manifestaciones de entusiasmo pudo el señor Casares Quiroga penetrar en su domicilio en el que le esperaban varios amigos y correligionarios además de sus familiares».
***El Noroeste*, A Coruña, 29-3-1931**

1 Santiago Casares Quiroga
2 A súa muller, Gloria Pérez Corrales
3 A súa filla, Esther Casares Quiroga
4 A súa filla, María Casares Pérez
5 Susita, Generosa López Rodríguez, coidadora de María Casares
6 Gerardo Abad Conde
7 Manuel Iglesias Corral
8 Julio Wonenburguer Canosa
9 Manuel Lugrís Freire
10 Juan González Rodríguez

EL NOROESTE

En segunda plana:
Amplia información telefónica

AÑO XXXVI.—Núm. 14.142.—Ejemplar 10 cts. DIARIO DE LA CORUÑA Martes, 31 de Marzo de 1931

POLITICA LOCAL

En vísperas de elecciones municipales

La candidatura monárquica

Según nos participan, la coalición monárquica ha designado los siguientes candidatos para las próximas elecciones municipales:

Por el primer distrito lucharán don Jesús Molina Paz, don Santos Arenas Aller y don Faustino Domínguez de la Cámara.

Por el segundo, don Félix Estrada Catoyra, don Manuel Boedo Yáñez y don Manuel Berea de Llano.

Por el cuarto, don Saturnino Nieto.

Para el quinto y sexto distrito no han sido nombrados todavía, aunque parece que serán designados en la presente semana.

Por el séptimo, don José Ledo y don Antonio Ledo.

Y por el octavo, don Pedro Antonio Lage Lodos, don Maximino Fernández Gago y don José Pérez.

La candidatura republicana

El partido republicano ha proclamado candidatos por los distintos distritos a los siguientes señores:

Don Lino Molina Couceiro, don Francisco Silva Leira y don Alfredo Suárez Ferrín, por el primero.

Don Antonio Lens Viera, don Ernesto Sastre Delgado y don Manuel Insua Sánchez, por el segundo.

Don José García Fernández, don Arturo Taracido Veira y don Antonio Zapata Fernández, por el tercero.

Don Angel Senra Fernández, don Julio Suárez Ferrín y don Francisco Portela de Fana, por el cuarto.

Don Gaspar Araujo Luces, don Alfredo Somoza Gutiérrez y don Emilio Mosquera Gómez, por el quinto.

Don Joaquín González Rodríguez, don Juan Wonenburger Varela, don Luis Taboada Montoto y don Francisco Rodríguez Otero, por el sexto.

Don Eduardo González Moro, don Antonio Lagraes Galán, don Eduardo Blanco Lemus, don Jenaro Valeiro Souto y don Manuel Bello Estévez, por el séptimo.

Y don Juan González Rodríguez, don Germán Berguer Gómez y don Julio Paradela Caamaño, por el octavo.

Nombramiento de adjuntos

Anteayer, se reunió en el salón de sesiones del Ayuntamiento, la Junta municipal del Censo electoral, para hacer la designación de adjuntos de mesas electorales durante el bienio 1391-32, recayendo la designación en los señores siguientes:

[...] Aguado Santiyán y suplentes don Manuel Viturro Posse y don Emilio Villarreal Sae.

Sección tercera.—Propietarios: don Mario Antolín Cantalapiedra y don Rogelio Vigo Martelo y suplentes don Juan Yáñez Caroia y don Eloy Viñas Delmonte.

En el Casino Republicano

UN DISCURSO DE SANTIAGO CASARES QUIROGA

Aun cuando se había restringido la entrada al público, el local del Casino Republicano estaba absolutamente lleno cuando el líder republicano coruñés don Santiago Casares realizó su anunciada visita al referido centro político.

Después de unas breves y acertadas palabras del presidente del Casino, señor González Rodríguez, agradeciendo la visita del señor Casares y enalteciendo su figura de luchador, hizo uso de la palabra el conocido repúblico, siendo acogida su presencia en la tribuna con una clamorosa y entusiasta ovación.

Comenzó diciendo que su capacidad emocional estaba totalmente agotada, y en párrafo brillantísimo y emocoinante, después de rendir un homenaje a la memoria de Galán y García Hernández, denegó que en su acuación política hubiese sacrificio alguno, toda vez que al designarle para representar a la democracia gallega en el concireto de las democracias españolas, al hacerle convivir con hombres de la preclara inteligencia de sus compañeros de Comité, al laborar por una España nueva, se le había honrado en demasía y su agradecimiento, por tanto, a la Democracia gallega sería imperecedero.

Cuando hombres que lo tenían todo—fortuna, posición, prestigio, halagos—como Alcalá Zamora y Miguel Maura, lo abandonaron todo por la causa republicana, hablar de sacrificios de los que como él solo pusieron en la obra su férvido entusiasmo de siempre, era injuriarlos, dijo.

Aun sabiendo que voy a herir su modestia—continuó—quiero que mi primer saludo, mi admiración más profunda, vayan a esa figura prócer que se llama Alcalá Zamora, que con su cultura, su inteligencia, su entusiasmo y su preparación encarna el momento actual de

PRO - AMNISTIA

El mitin del domingo en el Teatro Rosalía

Con el teatro completamente abarrotado lo mismo en las localidades bajas que altas, se celebró el domingo el anunciado mitin pro amnistía de los presos políticos y sociales.

El acto, que comenzó a las diez y media de la mañana, fué organizado por la Confederación Nacional del Trabajo.

Hizo uso de la palabra en primer término, el presidente del acto, Juan Dopeo, quien pronunció breves frases explicando la importancia de la reunión. Saludó a los concurrentes cuya asistencia agradeció y expresó también la gratitud de la Confederación a los oradores que iban a tomar parte en el mitin.

JOSE SUAREZ

Seguidamente hizo uso de la palabra el significado obrero José Suárez. Comenzó haciendo una breve historia de los últimos años. Recordó la iniciación de la campaña pro-amnistia en el año 1929, truncada por el Gobierno y continuada en la actualidad. Dijo que en las cárceles españolas había más de seis mil presos de carácter político y social. Habló del movimiento de Diciembre a raíz del cual fueron abiertos casi todos los centros y en cambio se procedió con singular rigurosidad contra los de la Confederación, que fueron cerrados y disueltas estas entidades.

Queremos actuar—dijo—a la luz pública, sin trabas de ninguna clase. Hay actualmente planteado un problema fundamental de libertad y de dignidad ciudadana.

Hace referencia a la actitud de los estudiantes en estos últimos años. Dice que antes del año 1923 sus movimientos eran calificados de algaradas, pero que desde esta fecha han llegado a crear una fuerza universitaria que contribuyó más que ninguna otra a derribar a la Dictadura. Hace alusión a los recientes sucesos de Madrid y dice que los estudiantes convirtieron la Facultad en Fortaleza de la inteligencia. (Aplausos).

Termina haciendo un llamamiento a la libertad y dice que no la espera de los gobernantes monárquicos. El problema actual de España es de derechas y de izquierdas.

Recuerda, por último, las figuras de Galán y García Hernández y pide que en su memoria se guarde un minuto de silencio.

El público se pone en pie y después de guardar silencio, se dan algunos vivas.

VILLAR PONTE

Habla a continuación don Antonio Villar Ponte. Emplea el gallego. Dice que no vienen a pedir amnistía, sino justicia para hacer saber a España las injusticias de un régimen que no tuvo nada de nacional desde hace cuatro siglos.

Pido justicia—dice—, que salgan de la cárcel todos los que a ella fueron lle-

La polícia descubre un depósito de

29-3-1931 / Mitin conxunto dos anarquistas e republicanos coruñeses a favor da amnistía

[Titulares da portada de *El Noroeste* do 31-3-1931]

O domingo 29 de marzo de 1931, no Teatro Rosalía da Coruña, celebrouse un mitin organizado pola CNT no que participaron tamén os republicanos en favor da amnistía dos presos políticos e sociais. Falaron o obreiro anarquista José Suárez, o galeguista republicano Antón Villar Ponte, o médico republicano Enrique Hervada e o dirixente anarquista José Villaverde. O mitin amosou a confluencia de intereses, en contra da ditadura monárquica, das dúas principais forzas ideolóxicas que dominaban a cidade: o republicanismo e o anarquismo. Colaborarían para derrubala.

«José Suárez [...]. Termina haciendo un llamamiento a la libertad y dice que no la espera de los gobernantes monárquicos [...]. Villar Ponte [...]. Dice que la pretensión de los republicanos se condensa en el triunfo de las libertades [...]. El doctor Hervada [...]. Dice que ha aceptado el encargo de hablar en el mitin, por considerar un deber el expresar este anhelo de Justicia. Nosotros los que vivimos al margen de las actividades políticas, dedicados a nuestra profesión, admiramos a aquellos hombres como Casares Quiroga que pudiendo llevar una vida regalada por sus medios económicos, se la juegan por el triunfo de un ideal. (Aplausos). [...]. José Villaverde [...]. Una vez más –dice– se alza la voz de la Justicia interpretada por los soldados de la Confederación Regional del Trabajo. En esta ocasión podemos decir con orgullo que a la voz de los trabajadores del músculo se ha unido la de los trabajadores de la inteligencia. Califica duramente a los actuales gobernantes y dice que el caos actual de España es obra de los de arriba y no de los trabajadores del músculo o de la inteligencia».

***El Noroeste*, A Coruña, 31-3-1931**

A LOS REPUBLICANOS DEL CUARTO DISTRITO

CORRELIGIONARIOS:

En estos momentos en que van a abrirse los comicios para entablar una lucha que no es lucha de hombres sino de ideas y de convicciones, es necesario que pongais toda vuestra atención en lo que vais a votar, porque cualquier error o claudicación podría acarrear perjuicios irreparables a la causa de la República, que es la causa de la Libertad y de la Justicia.

Frente a la candidatura de la Federación Republicana Gallega se han presentado una candidatura monárquica y otra llamada republicana — mal llamada republicana — de los Sres. Fandiño y Fernández Vázquez.

Pues bien; quien sea verdaderamente republicano, no debe votar esta candidatura. No es republicano en estos críticos días quien se presenta con independencia de toda organización. Porque cuando se va a dar la batalla a la Monarquía, hay que oponerle un frente único, bloque compacto, unas fuerzas unidas y coherentes, y los republicanos sueltos—gentes acomodaticias, que a nada se comprometen en esta hora de los grandes sacrificios—lo único que vienen a hacer es a favorecer a los monárquicos, sembrando la división entre nosotros.

No os dejéis coger en la trampa, correligionarios.

Personalmente nada hemos de decir de los Sres. Fandiño y Fernández; pero en el aspecto político declaramos que los buenos republicanos, los que se dan cuenta de la responsabilidad que les cabe en la obra de transformar a España, deben negarles su voto rotundamente.

¡Afuera el confusionismo!

EN EL CUARTO DISTRITO SOLO EXISTE UNA VERDADERA CANDIDATURA REPUBLICANA, DE CORRELIGIONARIOS ORGANIZADOS Y DISCIPLINADOS.

La forman:

D. Angel Senra Fernández.
D. Julio Suárez Ferrín.
D. Francisco Portela de Fano.

Esta es la que debeis votar INTEGRA, sin borrar ni sustituir un solo nombre, porque eso supone una cobardía y una deserción de vuestros deberes cívicos.

Ciudadanos:

¡NO OS DEJEIS ENGAÑAR!

Votad íntegra la candidatura de la Federación Republicana.

¡DESCONFIAD DE LAS IMITACIONES!

La Junta del Cuarto Distrito.

IMPPENTA MORET.—LA CORUÑA

Abril de 1931 / Panfleto da candidatura republicana oficial do cuarto distrito da Coruña, contra os republicanos independentes

[Arquivo Municipal da Coruña. Colección de impresos nº 57]

O 5 de abril de 1931 realizouse, en toda España, a proclamación oficial de candidatos para as eleccións de concelleiros. Na Coruña os monárquicos, ademais de algúns candidatos independentes, presentaron unha candidatura conxunta de coalición que recibiu o apoio da prensa local, maioritariamente monárquica. A diferenza doutros lugares, os republicanos e os socialistas compareceron con candidaturas separadas. No caso dos republicanos existiu unha candidatura oficial, formada pola Federación Republicana Gallega e o Casino Republicano, na que estaban integrados a maioría dos republicanos e galeguistas coruñeses, e candidaturas individuais de republicanos independentes que se presentaban por algúns distritos da cidade. A campaña foi intensa con mitins, asembleas e reunións, pegada de pasquíns e edición de panfletos, circulares e manifestos.

«Ya La Coruña entera ha entrado en la órbita de la campaña electoral. Han comenzado a aparecer en las esquinas los carteles murales blancos y rojos. Y así va dividiéndose la opinión en rojos y no rojos: republicanos y socialistas que ponen por encima de todo el triunfo de la República, y monárquicos de los distintos sectores, defensores de la normalidad y el orden, que la Monarquía vincula y decididos gestores de una buena administración municipal, para mejor servicio de La Coruña. [...]. Por todos los distritos se distribuyen hojas, circulares y octavillas. Las que propugnan por el cartel rojo se dirigen a los ciudadanos antidinásticos proclamando la candidatura oficial –pues hay otra no oficial– y afirman que las elecciones actuales “no son de personas, que son de ideas”».

***La Voz de Galicia*, A Coruña, 10-4-1931**

FOT. VILLAR - N.º 3.237
LA CORUÑA

12-4-1931 / Votando nas eleccións municipais nos colexios electorais da Coruña

[Foto Villar. Arquivo Municipal da Coruña.
FV nº 715/04]

«Hoy se verificarán en toda España las elecciones para concejales. En La Coruña, como en todas partes, la lucha está muy enconada entre monárquicos y antidinásticos. Se han circulado hojas y proclamas de una y otra parte, se han celebrado mítines en los diversos distritos en que está dividida la población y ayer aparecieron trazados con pintura roja en el pavimento de las calles unos letreros aconsejando que se vote la candidatura republicana única. Por su parte, los elementos monárquicos no se han dormido tampoco [...]. Desde luego puede afirmarse que nunca se ha derrochado tanta literatura como en esta ocasión, pues por uno y otro bando se han tirado proclamas a millares».

***El Orzan*, A Coruña, 12-4-1931**

«Después de muchos años de clausura vuelven a abrirse hoy los colegios electorales para que los ciudadanos manifiesten a través de una designación de concejales su posición de respecto a la estructura del Estado español: Monarquía o República. Ese es el dilema. Es obligación de todos los monárquicos votar la candidatura que contiene nombres de correligionarios suyos y debe votarse integra por disciplina, por amor al trono, sean cuales fueren los juicios particulares acerca de pormenores que ahora no deben tenerse en cuenta. Hoy solo puede pensarse en que decir Monarquía es decir religión, propiedad, familia, orden, respeto a los derechos de todos, y hablar de República es ponerse en peligro inminente de que todo eso desaparezca, al menos durante un período más o menos largo, cuyas convulsiones dejaran amplios rastros de sangre y ruinas».

***El Ideal Gallego*, A Coruña, 12-4-1931**

FOT. VILLAR-N.º 3.236
LA CORUÑA

12-4-1931 / Votando nas eleccións municipais nos colexios electorais da Coruña

[Foto Villar. Arquivo Municipal da Coruña.
FV nº 715/03]

«El censo electoral de La Coruña, tal y como [...] va a servir de base a la elección de hoy, incluye a 15.717 electores, repartidos así por distritos:
Primer distrito [Cidade Vella, A Mariña, A Franxa, María Pita, Santo Agostiño], 1903 electores.
Segundo [Panadeiras, San Nicolás, A Galera, San Andrés, Olmos, rúa Real], 1926.
Tercero [Campo da Leña, Atochas, Monte Alto, Santo Amaro], 2198.
Cuarto [Matadoiro, Zalaeta, Cordelería, Orzán, Cantóns], 2246.
Quinto [Ensanche], 1443.
Sexto [A Palloza, Castiñeiras, A Falperra, Santa Margarida, Tornos, Agra do Orzán, Peruleiro, San Roque], 2414.
Séptimo [Elviña, Eirís, Os Castros, Monelos, A Gaiteira], 2018.
Octavo [Feáns, Mesoiro, A Silva, Vioño, O Ventorrillo, Bens, Nostián], 1569.
[...] Figuran en el censo unos 2500 excluibles por alguno de los citados motivos [falecidos e ausentes] [...]. Podemos considerar que un 20 por ciento dejará de acudir a los colegios por diversas causas (indisposiciones, ausencias de momento, comodidad o indiferencia) y así aventuramos que en el día de hoy tomarán parte unos diez mil electores auténticos».
***La Voz de Galicia*, A Coruña, 12-4-1931**

Na Coruña elixíanse un total de 39 concelleiros, repartidos por distritos coa seguinte distribución:
5 concelleiros en cada un dos distritos primeiro, segundo, terceiro, cuarto e sétimo; 4 no quinto e oitavo, e 6 no sexto.

FOT. VILLAR-N.º 3.235
LA CORUÑA

12-4-1931 / Votando nas eleccións municipais nos colexios electorais da Coruña

[Foto Villar. Arquivo Municipal da Coruña.
FV nº 715/02]

De acordo coa lei electoral, a votación comezaba ás 8 da mañá e remataba ás 4 da tarde. Os electores, nos distritos onde se escollían 4 ou 5 concelleiros tiñan dereito a votar ata 3 dos candidatos presentados, e no distrito onde se escollían a 6 podían votar ata 4. O seu dereito a votar acreditábase unicamente coa constancia do seu nome no censo electoral e só cando había dúbidas sobre a súa identidade por parte dos interventores tiña que presentar algún documento ou a unha persoa que o identificase, o que podía prestarse a embuchados ou suplantacións. A prensa monárquica coruñesa sempre denunciaba esas prácticas para desprestixiar aos republicanos.

«Se constituyeron las mesas electorales de siete a ocho de la mañana. A las ocho y media funcionaban todas menos la del Mercado da Guarda [sección 2ª, quinto distrito] que después de muchas idas y venidas no llegó a constituirse. Los interventores republicanos acudieron todos a sus puestos; monárquicos faltaron bastantes. Hubo algunos incidentes sin importancia en varios colegios [...]. La votación. Se celebró en general también sin incidentes graves. Las protestas fueron constantes en casi todos los colegios. Los embuchados. Fueron numerosísimos debido a la falta de intervención monárquica [...]. Hubo también algo parecido a compra de votos, y decimos parecido porque por dos pesetas que daban... Y por fin, desmoralizadas las organizaciones monárquicas, se hizo el escrutinio».

***El Ideal Gallego*, A Coruña, 14-4-1931**

Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

FOT. VILLAR-N.º 3.231
LA CORUÑA

12-4-1931 / Votando nas eleccións municipais nos colexios electorais da Coruña

[Foto Villar. Arquivo Municipal da Coruña.
FV nº 715/24]

Inicialmente os republicanos do Casino ían a pola maioría, presentando o mesmo número de persoas que candidatos podían votar os electores no seu distrito, deixando postos sen cubrir. Pero o día das eleccións, visto que os seus candidatos xa obtiveran os votos para ser elixidos, presentaron outros e foron ao copo, é dicir, a obter todos os postos.

«Detalles de la lucha en los distritos. Puede decirse que no existió. Los republicanos, perfectamente organizados y con un entusiasmo grande, se impusieron desde los primeros momentos y ya a las diez de la mañana podía pronosticarse el resultado favorable a su candidatura. Al ver el cariz que tomaba la lucha, se decidió por los republicanos ira al copo en los distritos tercero, cuarto, sexto, séptimo y octavo, operación que dio resultado».
***El Noroeste*, A Coruña, 14-4-1931**

«Por qué fue elegido Santiago Casares Quiroga. Cuando la votación en el octavo [distrito] dejaba ver ya francamente el triunfo de los republicanos por considerable mayoría, advirtiendo la posibilidad de obtener el puesto restante, los elementos del partido que dirigían allí la elección decidieron ir al copo y para ello fue lanzado el nombre de Santiago Casares, previa autorización de éste, que fue llevado al distrito, siendo acogido con vivas muestras de simpatía por un considerable número de electores. La operación de copo se efectuó inmediatamente, obteniendo el señor Casares una superioridad de 109 votos sobre el señor Lage Lodos [monárquico], que de este modo perdió el cuarto lugar. El prestigio del señor Casares influyó sin duda en la rapidez del inesperado e indeseado triunfo, logrado en el octavo distrito por los republicanos».
***La Voz de Galicia*, A Coruña, 14-4-1931**

EL NOROESTE

En segunda plana:
Amplia información telefónica

ANO XXXVI.—Núm. 14.153.—Ejemplar 10 cts. | DIARIO DE LA CORUNA | Martes, 14 de Abril de 1931

FECHA HISTORICA

Un momento transcendental en la vida española

Las elecciones municipales constituyeron un rotundo triunto de las candidaturas republicanas.-- En Madrid circulan rumores sobre la abdicación del monarca.-- La situación general es de confusionismo

---

La Coruña.—Año XV.—Núm. 3.522

BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA
Préstamos amortizables a largo plazo s/ fincas rústicas y urbanas hasta 50 % de su valor.
Préstamos especiales para el fomento de la construcción.
Apoderamientos, informes y tramitacion gratis en la Delegación de Propaganda.
Cantón Grande, 16
LA CORUÑA

El Ideal Gallego

Martes, 14 de Abril de 1931

PARA AMORTIZAR
un préstamo de una cantidad dada se pagarán
CADA MES Durante

Cada 5.000 pts.	Cada 50.000 pts.	
Pts. [illegible]	Pts. [illegible]	5 años
» [illegible]	» [illegible]	10 »
» [illegible]	» [illegible]	20 »
» [illegible]	» [illegible]	30 »

Para más detalles diríjanse al agente mediador:
PABLO IGLESIAS ROURA
Cantón Grande, 16

Dirección Telegráfica y Telefónica: "Ideal"-Coruña — Franqueo Concertado | DIARIO CATOLICO, REGIONALISTA E INDEPENDIENTE | Redacción y Administración: Cantón Grande, número 22 — Teléfono 1.172

LA JORNADA ELECTORAL DEL DOMINGO

MAYORÍA ANTIMONÁRQUICA EN LAS CAPITALES

Parece que han triunfado los monárquicos en el conjunto de España.---Ayer hubo Consejo de Ministros.---Gravísimas impresiones respecto a la estabilidad del régimen

13-4-1931 / Os resultados das eleccións municipais na prensa coruñesa

[Titulares das portadas de *El Noroeste* e *El Ideal Gallego* do 14-4-1931]

As eleccións municipais do 12 de abril celebráronse con normalidade na Coruña, agás na sección 2ª do quinto distrito, onde non se puido votar; nesta sección faríanse as votacións o 15 de abril, pero só afectarían ao nome do candidato monárquico que sairía elixido. O resultado das votacións deron o triunfo absoluto aos republicanos: gañaron en votos en todos os distritos e dos 39 concelleiros en disputa conseguiron 33, sendo os demais 1 socialista e 5 monárquicos.

«Con entera normalidad y sin que se hubiese registrado el menor incidente digno de mención, se celebraron el domingo en nuestra capital las elecciones municipales. El resultado de la votación constituyó un neto triunfo de los candidatos republicanos, pues no solamente salieron elegidos todos los candidatos del partido que integraban la candidatura oficial, sino que además fueron al copo los republicanos de varios distritos. Los integrantes del bloque monárquico solamente lograron obtener cuatro puestos ya conocidos y otro más en el quinto distrito, que no se conocerá hasta que se celebre la votación en la sección de ese distrito en que no pudo hacerse el domingo por ausencia del presidente de la mesa. Según nos han dicho esta votación se efectuará el miércoles y su resultado afecta solamente al nombre del candidato monárquico, pues los tres republicanos de la candidatura oficial, están clasificados. Por último, los socialistas solamente consiguieron sacar un candidato de los tres que presentaban».

***El Noroeste*, A Coruña, 14-4-1931**

Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

Número suelto: DIEZ CÉNTIMOS

Precio de suscripción: DOS PESETAS al mes

EL ORZÁN

Redacción y Administración: PLAZA DE MARÍA PITA, 7 — Teléfono, 1.377 — Franqueo concertado

LA CORUÑA — Año XIV — Núm. 3.891 — DIARIO INDEPENDIENTE — Martes 14 de Abril de 1931

UNA JORNADA HISTÓRICA

Decisivo triunfo de la coalición republicano-socialista

Dimite el Gobierno. — Se asegura que el Rey abdicará. — Cábalas y rumores. — En Madrid votaron 94.082 electores por la Monarquía y 271.246 por la República. — Los resultados en toda España. — Importante nota de Alba

En La Coruña

En El Ferrol

TRIUNFA LA CONJUNCIÓN REPUBLICANOSOCIALISTA

DEL DÍA

EL TRIUNFO REPUBLICANO

Año L. — Número 15.952

SUSCRIPCIÓN

EN LA CORUÑA, al mes, 2 Ptas. — En la región gallega, trimestre, 6 — Fuera de la región, ídem, 6,50 — Extranjero, el año, 60 — PAGO ADELANTADO

La Voz de Galicia

Fundador, D. JUAN FERNÁNDEZ LATORRE — La Coruña — TRES EDICIONES DIARIAS

Martes 14 de Abril de 1931

OFICINAS y TALLERES: Santiago, 1 y Travesía de Montoto, 3 — Teléfono, 1.377

Este periódico es el de mayor tirada y circulación en la capital y en la región gallega

LA JORNADA ELECTORAL DEL DOMINGO

En casi todos los pueblos españoles hubo mayoría republicana

Después del plebiscito

La nación pareció como si despertase el domingo de la pesadilla de los años funestos. Desaparecieron tras un solo y enérgico ímpetu de viril ciuda-

En la provincia

Del resultado de las elecciones en los distintos pueblos de esta provincia se habían recibido hasta hoy, a las seis de la tarde, en el Gobierno Civil, los siguientes datos:

13-4-1931 / Os resultados das eleccións municipais na prensa coruñesa

[Titulares das portadas de *El Orzán* e *La Voz de Galicia* do 14-4-1931]

A principal forza gañadora nas eleccións municipais do 12 de abril na Coruña foi a Federación Republicana Gallega que englobaba aos republicanos e galeguistas coruñeses e que tiña a súa sede no Casino Republicano. A súa candidatura conseguiu 29 concelleiros. Na tarde-noite do mesmo día, unha vez coñecidos os resultados, celebraron a súa vitoria.

«En el Casino Republicano hubo una gran animación durante el día y primeras horas de la noche. Conforme iban llegando allí a la caída de la tarde los encargados de llevar al Casino el resultado de los escrutinios, y al saberse entonces la victoria de los candidatos del partido se desbordó el entusiasmo por ello, exteriorizándose con aplausos y vivas.

Como frente al local del Casino [no Cantón Grande] se congregase un público numeroso, el señor Casares Quiroga se asomó al balcón de dicho centro y en tonos de viva emoción dio lectura al resultado de los escrutinios, pronunciando seguidamente unas cuantas palabras, alusivas a la victoria del partido. Ya de noche otro grupo relativamente numeroso de republicanos, en su mayoría de la juventud del partido procedentes de las afueras, pasaron por la Avenida de los Cantones y calle Real hasta la calle de Panaderas, deteniéndose en este vía frente al domicilio del señor Casares Quiroga, acompañados de un gaitero y haciendo sonar zambombas, aplaudiendo y vitoreando, exteriorizaban de este modo su júbilo por el triunfo».

***La Voz de Galicia*, A Coruña, 14-4-1931**

Partido judicial de La Coruña **Ayuntamiento de** La Coruña

N.° de habitantes 70.570 **N.° de electores** 15.717 **, según los Censos**

RELACIÓN NOMINAL de los Concejales elegidos que constituyen la Corporación que funciona actualmente o que debe constituirse ahora por virtud de estas recientes elecciones municipales realizadas el 31 de Mayo del año actual.

Pap. e Imp. Lombardero - Coruña

NOMBRE Y DOS APELLIDOS	Cargos que ejercen en la Corporación	Votos obtenidos en la elección de que proceden	Filiación política
D. Antonio Lens Viera	Alcalde honorario	873	Republicano
D. Angel Senra Fernández	Alcalde-p.te efectivo	848	Id
D. Juan González Rodríguez	1er. Ten.te de Alcalde	721	Id
D. Francisco Silva Veira	2.° Id	767	Id
D. Germán Berguer Gómez	3er Id	699	Id
D. Alfredo Suárez Ferrín	4°. Id	697	Id
D. Manuel Insua Sánchez	5°. Id	835	Id
D. José García Fernández	6° Id	769	Id
D. Luis Taboada Montoto	7°. Id	1.322	Id
D. Emilio Mosquera Gómez	8°. Id	657	Id
D. Genaro Valeiro Soto	9° Id	732	Id
D. Manuel Iglesias Corral	Procurador Síndico	429	Id
D. Gaspar Araujo Lucas	Id	654	Id
D. Joaquín González Rodríguez	Regidor	1.339	Id
D. Juan Wonenburger Varela	Id	1.314	Id
D. Francisco Rodríguez Otero	Id	1.246	Id
D. Francisco Portela de Llano	Id	958	Id
D. Julio Suárez Ferrín	Id	862	Id
D. Ernesto Castro Delgado	Id	860	Id
D. Arturo Carrido Veira	Id	860	Id
D. Eduardo González Moro	Id	851	Id
D. Antonio Zapata Fernández	Id	848	Id
D. Lino Molina Conceiro	Id	800	Id
D. Eduardo Blanco Vennal	Id	750	Id
D. Julio Paradela Caamaño	Id	703	Id
D. Manuel Bello Estévez	Id	659	Id
D. Antonio Lagares Cuesta	Id	643	Id
D. Alfredo Somoza Gutiérrez	Id	615	Id
D. Jesús Molina Paz	Id	491	Monárquico
D. Julio López Marey	Id	455	Socialista
D. José Fandiño Arroyo	Id	445	Republicano
D. Manuel Berea de Llano	Id	440	Monárquico

13-4-1931 / Nomes dos concelleiros elixidos na Coruña e votos obtidos

NOMBRE Y DOS APELLIDOS	Cargos que ejercen en la Corporación	Votos obtenidos en la elección de que proceden	Filiación política
D. Ramón Lago Portela	Regidor	433	Republicano
D. Faustino Domínguez de la Cámara	Id	419	Monárquico
D. Martín Ferreiro Álvarez	Id	382	Republicano
D. Félix Estrada Catoyra	Id	366	Monárquico
D. Manuel Fernández Vázquez	Id	344	Republicano
D. Santiago Casares Quiroga	Id	320	Id
D. Manuel López Companioni	Id	305	Monárquico

La Coruña 22 de Julio de 1931
El Alcalde accid.
El Secretario del Ayunt.

Nota. - Proceden todos de la elección de 12 de Abril último.

[Arquivo do Reino de Galicia. Gobierno Civil, 3181/1]

O claro triunfo electoral republicano nas cidades precipitou a crise da monarquía.

«Al llegar el general Aznar los periodistas le dijeron [o 13 de abril] que circulaban rumores de que la crisis era inminente, y el presidente les contestó: ¿Qué más crisis que la de un país que se creía monárquico y en veinticuatro horas se nos presenta republicano?»
***El Noroeste*, A Coruña, 14-4-1931**

FOT. VILLAR-N.º 3.245
LA CORUÑA

14-4-1931 / A multitude diante do Casino Republicano no Cantón Grande

[Foto Villar. Arquivo Municipal da Coruña.
FV nº 715/12]

O 14 de abril, ás seis da mañá, en Eibar, Guipúscoa, proclamaron a República. Ao longo do día diversas vilas e cidades fixeron o mesmo. Na Coruña a decisión tomouse ás catro da tarde no Casino Republicano.

«Durante toda la mañana los salones del Casino republicano, situado, como es sabido, en el primer piso de la casa número 14 del Cantón Grande, se vieron concurridísimos por infinidad de socios y diversas personas que, sin serlo, acudían a enterarse de lo acaecido en Madrid. Las noticias no eran todavía muy concretas y esto hizo que se opusiese una natural resistencia a los deseos del público allí congregado, que pretendía que se reuniesen todos los concejales republicanos, de los cuales se encontraban algunos en el Casino, para ir desde luego al Palacio Municipal y proclamar la República. Hicieron uso de la palabra algunos conocidos republicanos, exhortando a todos a la prudencia y rogándoles que esperasen las órdenes de los correligionarios de Madrid».

***La Voz de Galicia*, A Coruña, 15-4-1931**

«Desde las primeras horas de la mañana circuló el rumor de que el Rey, acompañado por el general Berenguer, había traspasado la frontera [...]; pero lo cierto es que en los centros oficiales no se sabía absolutamente nada de cuanto se decía [...]. La confirmación de la renuncia la dieron los funcionarios de Telégrafos, colocando a eso de las cuatro de la tarde en los balcones de la central [na rúa Fama] unas banderas rojas y doblando la corona del escudo que campea en el edificio. Inmediatamente comenzó a acudir el público al local del Casino Republicano, noticioso de que se iba a proclamar la República en La Coruña».

***El Orzán*, A Coruña, 15-4-1931**

FOT. VILLAR-N.º 3.244
LA CORUÑA

14-4-1931 / A manifestación coruñesa para proclamar a República

[Foto Villar. Arquivo Municipal da Coruña.
FV nº 715/11]

Urxidos pola multitude, ás catro da tarde, os concelleiros republicanos coruñeses partiron desde o Casino Republicano cara ao Concello para proclamar a República seguidos de centos de persoas en manifestación.

«A las cuatro de la tarde se hallaban todos los concejales republicanos reunidos en el Casino, materialmente lleno de gente, que se agolpaba en sus salones y formaba ante el edificio una masa imponente. [...]. Se pensó en esperar algún tiempo más; pero el público impaciente por ver logrados sus anhelos, requirió con vehemencia a los concejales que al frente de la masa, formada por gentes de todas las clases de la sociedad, se dirigiesen a la Casa Consistorial para realizar la proclamación de la República [...]. Se organizó en unos momentos la manifestación, rompiendo la marcha todos los concejales republicanos, que llevaban en la solapa lazos con los colores de la nueva bandera nacional –rojo, gualda y morado–. Les acompañaban algunos significados correligionarios, entre los que recordamos al señor Lugrís Freire. Eran poco más de las cuatro y media de la tarde cuando la manifestación pasaba por la calle Real, siendo saludada la bandera republicana y los concejales que la rodeaban por los guardias de Seguridad [...]. Desde un balcón de la calle Real dirigió la palabra a los manifestantes el concejal señor Somoza, que pronunció una vibrante arenga felicitando al pueblo [...]. También habló el obrero de la Confederación Nacional del Trabajo, señor Villaverde, congratulándose de la implantación de un régimen de mayor libertad, dentro del cual la clase obrera habrá de seguir trabajando por el logro de sus aspiraciones en pro de un estado social más perfecto».

***La Voz de Galicia*, A Coruña, 15-4-1931**

FOT. VILLAR N.º 3.242
LA CORUÑA

14-4-1931 / A manifestación coruñesa para proclamar a República

[Foto Villar. Arquivo Municipal da Coruña.
FV nº 715/09]

Desde o Cantón Grande, a manifestación, seguindo á bandeira republicana, recorreu a rúa Real e Rego de Auga para desembocar e atravesar a praza de María Pita.

«Poco después, a las cuatro y media, apareció en la calle Real, procedente del Cantón Grande, una grandiosa manifestación en la que figuraban algunos miles de personas. [...] Se detuvo ante la sastrería de Crecente, desde cuyo balcón dirigieron la palabra a la multitud los señores Somoza, Villaverde y Alvajar, pronunciando vibrantes discursos que fueron muy aplaudidos [...]. Cuando los manifestantes, muchos de los cuales llevaban lazos rojos y de los colores republicanos en la solapa, estaban detenidos oyendo a los oradores, aparecieron los concejales republicanos, a los cuales se abrió calle y se les recibió con aplausos, a los que contestaban aquellos saludando con los sombreros en la mano. Tras de los concejales con la bandera republicana al frente marchó la manifestación al Ayuntamiento, aplaudiendo al pasar por frente a las oficinas de Telégrafos, donde los funcionarios de este centro agitaban una bandera republicana, que luego hicieron ondear en el balcón central».

***El Orzán*, A Coruña, 15-4-1931**

«Siguió la manifestación, sin nuevas paradas ya, y a los sones de la Marsellesa, entonados por el público, por el Riego del Agua y Plaza de María Pita hasta el Palacio municipal».

***La Voz de Galicia*, A Coruña, 15-4-1931**

14-4-1931 / O pobo e a República no salón de plenos do Concello coruñés

[Arquivo da Real Academia Galega.
Colección de fotografías]

Cara ás cinco da tarde os concelleiros republicanos seguidos polo pobo entraron pacificamente no pazo do Concello e subiron ao primeiro andar onde estaba o salón de plenos ou capitular e o despacho do alcalde.

«Con los concejales penetró en la Casa Consistorial gran parte del público, quedando el resto en la calle. En el interior del edificio no hubo tampoco desorden alguno. Únicamente un grupo de muchachos sustituyó el retrato del Rey, que fue hecho pedazos, por una alegoría al óleo de la República [un cadro pintado polo pintor coruñés Román Navarro] -llevada del Casino Republicano- que fue colocada en el testero principal de la Sala Capitular».
***La Voz de Galicia*, A Coruña, 15-4-1931**

«Varios de los concejales republicanos elegidos, presididos por el señor Lens Viera, se dirigieron a la Alcaldía, donde se hallaba el alcalde [monárquico] Sr. [Maximiliano] Asúnsolo, acompañado del secretario señor Martín, y de los concejales Obanza y Boedo. El señor Lens manifestó al señor Asúnsolo que, en nombre de la República, proclamada en España, le requería para que hiciese entrega del Palacio municipal. Contestó el señor Asúnsolo que no tenía noticia oficial del hecho, pero que, con las reservas consiguientes, no ponía inconveniente a la entrega que se le intimaba en nombre del pueblo [...]. Se convino en redactar un acta, que había de ser firmada seguidamente».
***La Voz de Galicia*, A Coruña, 15-4-1931**

Ayuntamiento de A Coruña
Concello da Coruña

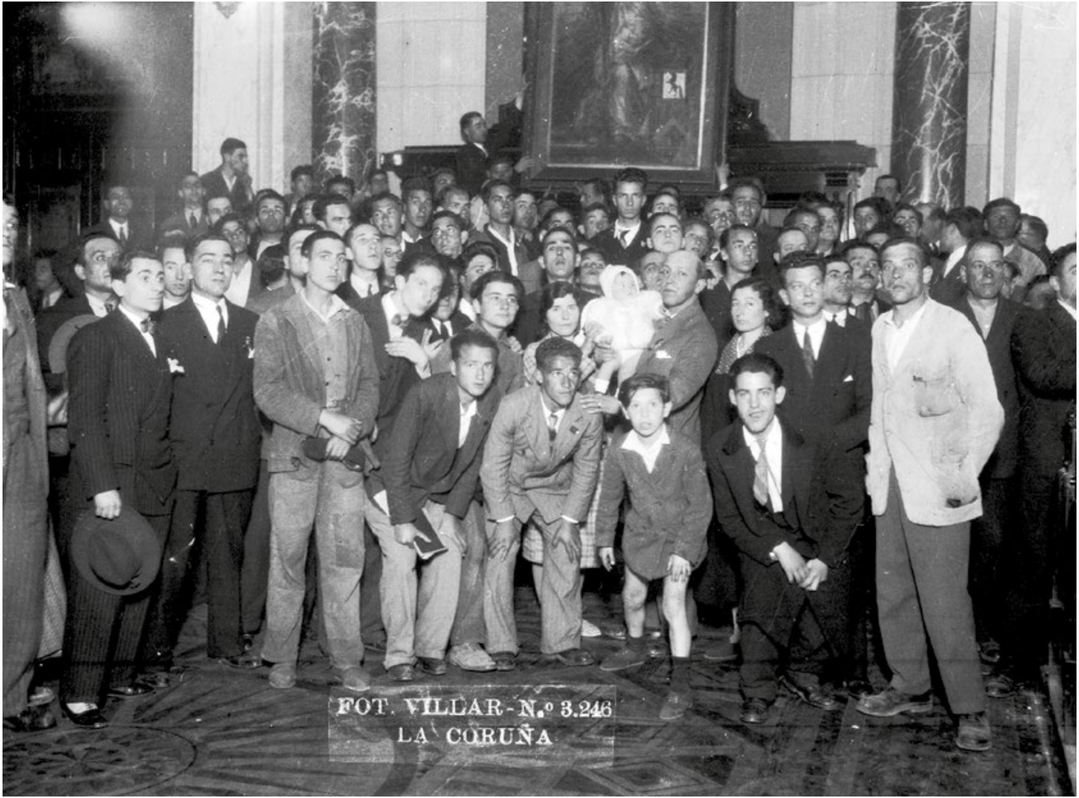
14-4-1931 / A sinatura da acta de traspaso de poderes no Concello da Coruña

[Arquivo Municipal da Coruña. Alcaldía]

A foto foi publicada na portada de *La Voz de Galicia* do 15-4-1931. O alcalde monárquico Maximiliano Asúnsolo asinando a acta de traspaso de poderes diante do farmacéutico Antonio Lens Viera, que presidía aos concelleiros electos republicanos por ser o de máis idade, rodeados por ditos concelleiros e outras persoas, nun salón do Concello.

«El acta de entrega. [...] "A las cinco de la tarde de hoy, catorce de abril de mil novecientos treinta y uno, estando el Alcalde en el despacho oficial de la Alcaldía, en el Palacio municipal, comparecieron los nuevos concejales elegidos el domingo, doce, presididos por D. Antonio Lens Viera y seguidos de una enorme multitud que invadió los salones y ocupaba parte de la Plaza de María Pita. Su objeto era tomar posesión, en nombre de la República, de los cargos municipales. El señor alcalde, D. Maximiliano Asúnsolo, contestó al ser requerido para la entrega del Ayuntamiento que, respetuoso con la voluntad popular la acataba, pero que no teniendo ninguna noticia oficial de haber sido proclamada la República en España, quería hacer constar en esta acta su respetuosa reserva; pero, repitiendo que aceptaba el hecho consumado de la toma de posesión, respetando con ello la voluntad popular y, ya realizado ello les saludaba con todo afecto y les deseaba muchas prosperidades y aciertos en su gestión, por bien de La Coruña y de todos sus convecinos." El acta fue firmada por los señores Asúnsolo y Lens Viera, en el salón de la Sección de Turismo, sobre la ancha mesa que hay en el centro».

***La Voz de Galicia*, A Coruña, 15-4-1931**


FOT. VILLAR - N.º 3.246
LA CORUÑA

14-4-1931 / O pobo e a República no salón de plenos do Concello coruñés

[Foto Villar. Arquivo Municipal da Coruña.
FV nº 715/13]

Trala sinatura da acta de traspaso de poderes, os concelleiros republicanos foron ao salón de plenos ou capitular que estaba completamente invadido polo pobo. Constituídos en concello declararon proclamada oficialmente a República ás cinco e cuarto da tarde.

«Inmediatamente y después de las explosiones de júbilo propias del caso, se constituyó el Ayuntamiento en sesión, designando alcalde de edad al veterano patricio don Antonio Lens Viera, el cual muy emocionado, proclamó la República, felicitando al pueblo de la Coruña por la cordura con que se había conducido. Hablaron otros concejales, cuyas palabras no pudimos recoger con exactitud, dada la aglomeración en la Sala Capitular y contiguas, así como en la tribuna del público [...]. El Sr. Lens dijo que "el día de hoy era tan sólo para tomar como acuerdo el único que podía tomarse, que era el de declarar proclamada la República", como así se hizo clamorosamente y en medio de una ovación del público que, en número enorme asistió a la sesión. El obrero Antonio Borrazás Alonso solicitó la palabra para pedir la amnistía de todos los presos sociales y deportados, contestándole el señor alcalde que así lo hará la Corporación dirigiéndose al Gobierno Republicano. Añadió que iban a dirigirse al balcón principal del Palacio para desde él, un concejal de voz potente hiciese saber al Pueblo que quedaba proclamada la República».
***La Voz de Galicia*, A Coruña, 15-4-1931**

Quen sería esa familia coruñesa que levou ao seu bebe no colo ata o concello para participar na proclamación da II República e están no centro da foto?

ULTRAMARINOS

14-4-1931 / Ondeando a bandeira republicana no balcón do Concello da Coruña

[Arquivo do Reino de Galicia. Fotografía 3825]

«En la Plaza de María Pita seguía estacionada la multitud, que se descubrió y vitoreó al ser izadas las banderas de la República y de Galicia».
***El Pueblo Gallego*, Vigo, 15-4-1931**

«Banderas republicanas. El primer centro oficial donde ondeó la bandera republicana fue el de telégrafos. Poco después se izó la del Ayuntamiento y más tarde una comisión visitó al presidente de la Diputación [Ángel Aperribay y Pita da Veiga] para pedirle permiso para izarla también en aquel edificio, donde ondeó al lado de la de Galicia. Los balcones de algunas casas lucieron asimismo colgaduras con inscripciones alusivas y no hay que decir que el del Casino Republicano estuvo engalanado todo el día».
***El Orzán*, A Coruña, 15-4-1931**

«Arrancando emblemas. [...] La multitud se dedicó luego a arrancar los escudos de la escuela Normal, la Comandancia de Marina, el Centro de Telégrafos -de donde arrojaron a la Marina y luego al mar un retrato del Rey- y otros y el rótulo de la Unión Monárquica [partido fundado en 1930 por exministros da ditadura de Primo de Rivera] que, como es sabido, tiene su local en el Cantón pequeño. Un grupo de jóvenes subió al piso principal del Banco Anglo Sud Americano y después de violentar la puerta de la oficina de la U.M. arrojó por el balcón a la calle varios cuadros con los retratos del Rey, Primo de Rivera, Martínez Anido y el Gobierno del Directorio. También desaparecieron las coronas de las antiestéticas carteleras que afean las calles».
***El Orzán*, A Coruña, 15-4-1931**

EL ORZAN

14-4-1931 / Izando a bandeira galega no balcón do Concello da Coruña

[Foto Villar. Arquivo Municipal da Coruña.
FV nº 715/10]

«En el balcón [do Concello] se izaron las banderas republicana y la gallega, después de haber arrancado de esta última la corona que formaba parte del escudo, cortándola en pedazos y arrojándola a la plaza pública, lo mismo que los del retrato de D. Alfonso. Seguidamente hablaron desde el balcón los Sres. Lugrís Freire, Somoza (D. Alfredo), Taboada y Wonenburguer (D. Julio)».
***El Orzán*, A Coruña, 15-4-1931**

«Poco después salieron las músicas a la calle, seguidas por numeroso público, entonando la Marsellesa y el Himno de Riego. En camiones, automóviles y ómnibus llegaron de los pueblos inmediatos numerosos grupos de gentes que se asociaron a las manifestaciones de alegría popular. Todas sin incidentes [...]. El popular doctor don Enrique Hervada, consecuente republicano, fue envuelto en las calles por la multitud que le hizo llegar hasta el Palacio Municipal [...]. Le pidieron que hablase y el reputado médico no tuvo más remedio que hacerlo, encaramándose a un “auto” que se encontraba allí [...]. La animación fue enorme. Durante la noche recorrieron las calles de la ciudad varias bandas de música y charangas, dando al aire sones de la Marsellesa que coreaban los grupos que las seguían. En el vestíbulo del palacio municipal se cantó el himno gallego por la multitud, como en los cafés y otros centros».
***La Voz de Galicia*, A Coruña, 15-4-1931**

«En las [manifestacións] que hubo por la tarde tomaron parte numerosísimas modistillas y otras mujeres, que fueron muy ovacionadas. Llevando banderas republicanas y un cartel con un letrero de grandes letras que decía “¡Viva la República y Amnistía!”».
***El Pueblo Gallego*, Vigo, 15-4-1931**

AYUNTAMIENTO HISTÓRICO DE LA CORUÑA

POR SER EL PRIMERO QUE SE CONSTITUYÓ CON LA NUEVA FORMA DE GOBIERNO REPUBLICANA

DE IZQUIERDA A DERECHA:

1 D. Eduardo G. Moro.
2 D. Alfredo Somoza
3 D. Lino Molina
4 D. Martín Ferreiro
5 D. Eduardo Valeiro Souto
6 D. Francisco Rodríguez Otero
7 D. Mañuel Insua
8 D. Francisco Portela
9 D. Germán Berguer
10 D. Ramón Lago
11 D. Ernesto Sastre
12 D. Juan González Rodríguez
13 D. Manuel Bello Estévez
14 D. Alfredo Suárez Ferrín
15 D. Gaspar Araújo Luces
16 D. Arturo Taracido
17 D. Eduardo Blanco Lemus
18 D. Manuel Fernández Vázquez
19 D. Manuel Iglesias Corral
20 D. Emilio Mosquera Gómez
21 D. Juan Wonenburger
22 D. Luis Taboada Montoto
23 D. Julio López Marey
24 D. Julio Paradela Caamaño
25 D. Francisco Silva Leira
26 D. Julio Suárez Ferrín
27 D. Antonio Lagares Canosa
28 D. Joaquín González Rodríguez
29 D. José Fandiño
30 D. Antonio Zapata
31 D. Faustino Domínguez
32 D. Manuel López Companioni
33 D. Félix Estrada Catoyra
34 D. Jesús Molina
35 D. Manuel Berea de Llano
36 D. José García Fernández

EN EL CENTRO: A la izquierda, el alcalde propietario D. Angel Senra Fernández, y a la derecha, el honorario D. Antonio Lens Viera

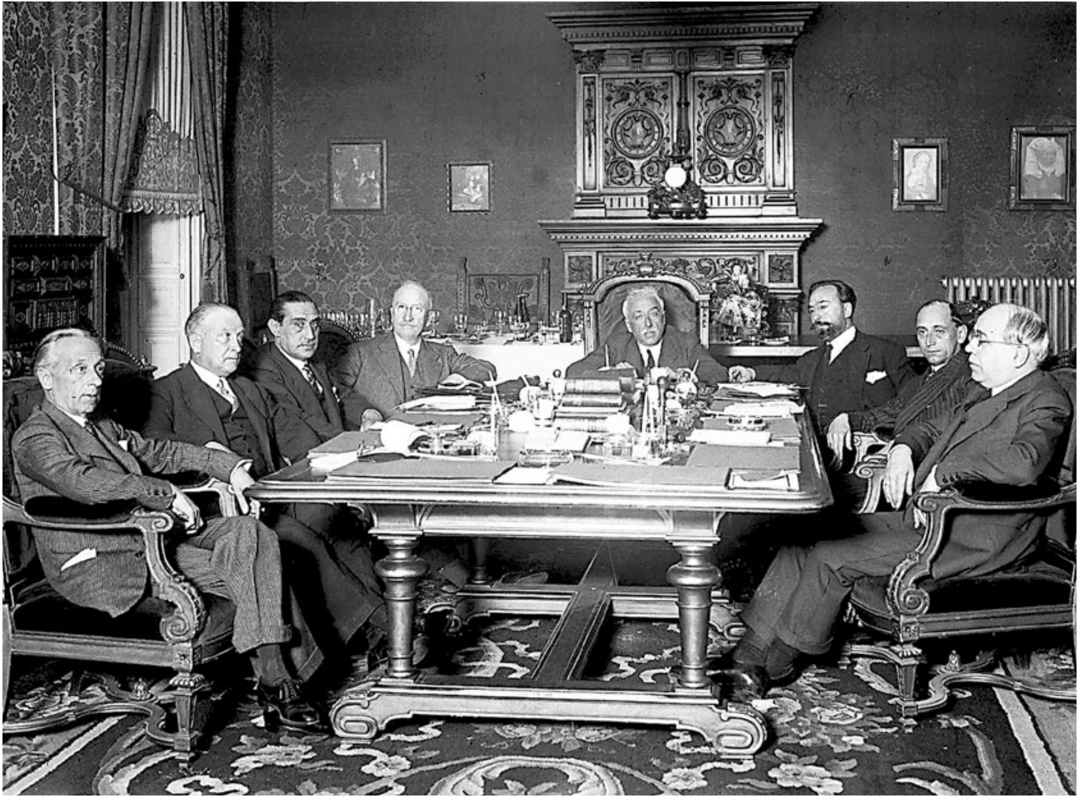
(Foto Villar)

15-4-1931 / A nova corporación republicana coruñesa

[Foto Villar. Revista del Autoaeroclub de Galicia, nº 12, 25-6-1931. Colección Sánchez Arévalo]

A primeira providencia adoptada pola nova corporación municipal foi a a publicación dun bando dando conta da proclamación da República e pedindo á cidadanía que mantivese a orde para garantir a liberdade e o novo réxime.

«Don Antonio Lens Viera, alcalde de edad del Ayuntamiento de esta capital.
Hago saber:
Que el Ayuntamiento elegido por el pueblo dela Coruña el domingo 12 del corriente, congregado con la asistencia del pueblo a las 17 horas y 15 minutos de la tarde de hoy, en la Casa Consistorial, acordó en atención al desarrollo de los sucesos de la vida nacional e interpretando la voluntad del país proclamar la República. [...] Hemos logrado la República después de esfuerzos y sacrificios considerables, y es menester demostrar ahora que sabemos merecerla. Para ello la Alcaldía, en nombre del Concejo del pueblo de La Coruña, tradicionalmente liberal y democrático, recaba el auxilio de los ciudadanos, seguro de obtenerlo, y exhorta a todos a que ni alteren la tranquilidad pública ni adopten represalias de ningún género, ya que la obra nefasta de la tiranía de estos años vergonzosos ha de ser escrupulosamente revisada y serenamente juzgada. [...] Ciudadanos: ¡Sed dignos de vuestra obra! ¡Legad a vuestros descendientes una España digna redimida! ¡Guardad el orden y disciplina como único medio para hacer justicia y para consolidar la Libertad y la Democracia! ¡Viva la República! [...]. La Coruña, 14 de abril 1931».
[Foi publicado por todos os periódicos da Coruña]

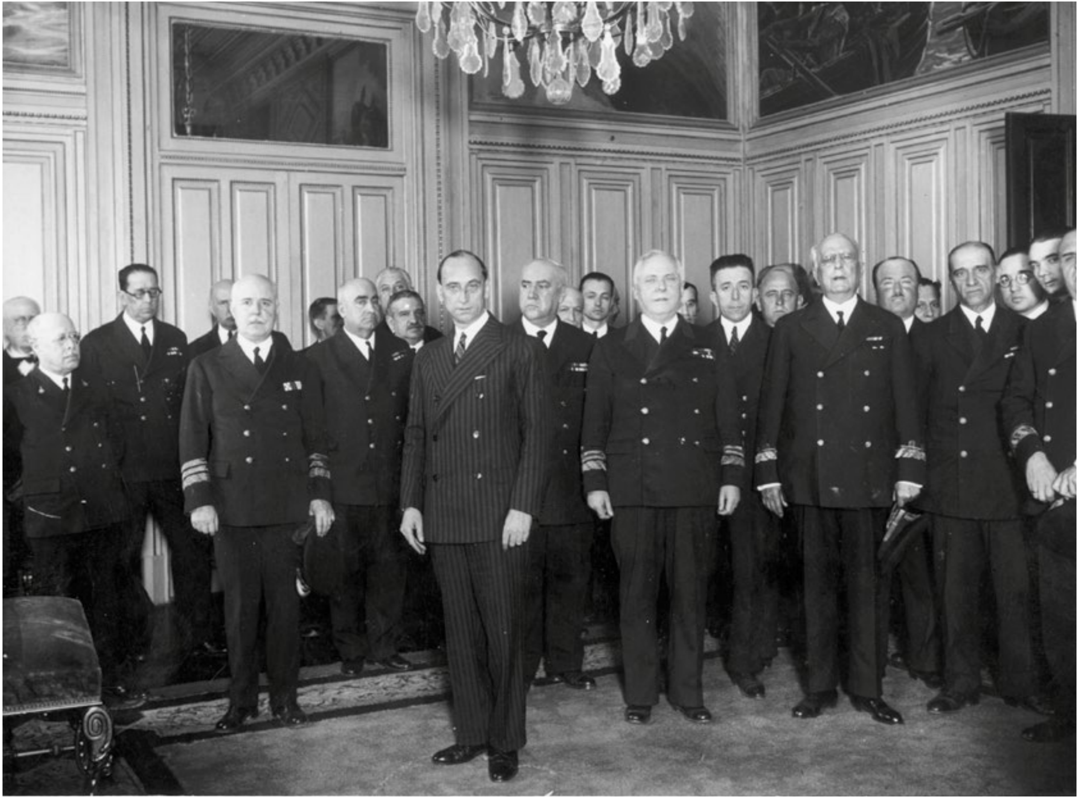


15-4-1931 / Primeiro consello de ministros da II República

[Foto Alfonso, Arquivo General de la Administración, 014474]

De esquerda a dereita: Álvaro de Albornoz, Francisco Largo Caballero, Miguel Maura, Alejandro Lerroux, Niceto Alcalá-Zamora, Fernando de los Ríos, Santiago Casares Quiroga e Manuel Azaña. Faltaban catro membros que estaban expatriados en Francia.

Paralelamente, en Madrid, a presenza do rei retardou a proclamación oficial da República, aínda que nas rúas xa se viña celebrando. Ás sete e media da tarde do 14 de abril, os membros do Goberno provisional que estaban en Madrid, aos que se uniu Santiago Casares Quiroga, que viaxara todo a noite anterior en coche desde A Coruña, chegaron ao Ministerio de Gobernación, en Puerta del Sol, onde xa ondeaba a bandeira tricolor. En medio dunha multitude entusiasta, uns entraron pola porta principal, Álcala-Zamora, Maura e Azaña, e outros pola porta da rúa Correos, Lerroux, Fernando de los Ríos e Santiago Casares Quiroga. Tras ser saudados militarmente polas forzas que custodiaban o edificio, subiron ao despacho do ministro, onde se constituíron como Goberno provisional da II República española. Despois saíron ao balcón da praza, sendo aclamados pola multitude. Os primeiros decretos que aprobaron foron a designación de Alcalá-Zamora como presidente de dito goberno, os seus nomeamentos como ministros, o estatuto xurídico polo que se rexerían, a concesión dunha ampla amnistía de todos os delitos políticos e sociais e a declaración do 14 de abril como festa nacional.



15-4-1931 / Toma de posesión de Santiago Casares Quiroga, ministro de Mariña

[Archivo General de la Administración.
F 03097 03 1]

Santiago Casares Quiroga no centro rodeado da plana maior da Mariña.

Na tarde noite do 14 de abril, Alcalá-Zamora, de acordo co xa pactado no Comité revolucionario, nomeou oficialmente a Santiago Casares Quiroga ministro de Mariña. Na mañá do día seguinte tomou posesión do seu Ministerio.

«En el Ministerio de Marina. [...] A las once de la mañana llegó el ministro. Estalló una ovación enorme. El jefe de Estado Mayor recibió al nuevo ministro con las estrictas palabras acostumbradas en estos casos. Habló el Sr. Casares Quiroga. Frases emocionadas y sinceras. Deseos de colaborar en el progreso de España, para lo cual pidió la ayuda de todos. Programa de justicia, de derecho y de democracia. Terminó con vivas a España y a la República, que fueron contestadas con entusiasmo por los funcionarios».
***La Libertad*, Madrid, 16-4-1931**

«Anteayer se posesionó del Ministerio de Marina este distinguido convecino. Amigos particulares suyos, pero, sino en las antípodas, muy alejados de su ideología y su actuación políticas, nos satisface verle elevado a tan alto puesto en el nuevo Gobierno Provisional. Joven aún, inteligente y con práctica inveterada en las luchas políticas, cabe esperar que su gestión ministerial tenga máximos aciertos. No podrá decirse que su encumbramiento es debido a la casualidad, sino premio a su recio abolengo republicano, sin desmayos ni claudicaciones, y a sus largas luchas por ese ideal, a prueba de contrariedades y vencimientos».
El Orzan, A Coruña, 17-4-1931

La Coruña.—Año XV.—Núm. 3.523

Miércoles, 15 de Abril de 1931

BANCO HIPOTECARIO DE ESPAÑA
Préstamos amortizables a largo plazo s/ fincas rústicas y urbanas hasta 50 % de su valor.
Préstamos especiales para el fomento de la construcción.
Apoderamientos, informes y tramitacion gratis en la Delegación de Propaganda
Cantón Grande, 16
LA CORUÑA

El Ideal Gallego

PARA AMORTIZAR
un préstamo de una cantidad dada se pagarán:
CADA MES Durante

Cada 5.000 pts.	Cada 50.000 pts.	
Pts. 99'17	Pts. 991'70	5 años
» 57'87	» 578'70	10 »
» 37'83	» 378'30	20 »
» 27'95	» 279'54	50 »

Para más detalles diríjanse al agente mediador:
PABLO IGLESIAS ROURA
Cantón Grande, 16

Dirección Telegráfica y Telefónica: "Idea"-Coruña — Franqueo Concertado — DIARIO CATOLICO, REGIONALISTA E INDEPENDIENTE — Redacción y Administración: Cantón Grande, número 22 — Teléfono 1.177

CAMBIO DE RÉGIMEN EN ESPAÑA

AYER SE PROCLAMÓ LA REPÚBLICA

EN GENERAL, NO HAN OCURIDO DESÓRDENES :—: EL REY SALE PARA LA FRONTERA.
SE HACE CARGO DEL PODER EL GOBIERNO PROVISIONAL QUE PRESIDE ALCALÁ ZAMORA

Número suelto: DIEZ CENTIMOS
Precio de suscripción: DOS PESETAS al mes

EL ORZÁN

Redacción y Administración:
PLAZA DE MARIA PITA, 7
Teléfono 1.377 Franqueo concertado

LA CORUÑA — Año XIV -- Núm. 3.893 — DIARIO INDEPENDIENTE — Miércoles 15 de Abril de 1931

DE LA MONARQUIA A LA REPUBLICA

Ayer renunció al trono D. Alfonso XIII y hoy será proclamada la II República española

En una entrevista de Romanones con Alcalá Zamora, quedó convenida la trasmisión de poderes. -- El Gobierno provisional se presenta en Gobernación y asume el poder público. -- Anoche salió D. Alfonso para Cartagena, donde embarcará con dirección a Inglaterra. -- En toda España se mantuvo inalterable el orden público. - El nuevo Gobierno. -- Otros detalles

En La Coruña

POR LA MAÑANA.—EXTRAORDINARIA ANIMACION

Desde las primeras horas de la mañana circuló el rumor de que el Rey, acompañado por el general Berenguer, había traspasado la frontera, llegando a decirse que

También desaparecieron las coronas de las antiestéticas farolas que adornan las calles y un muchacho entusiasta logró encaramarse, no se sabe por donde, hasta el tejado del edificio de la Diputación provincial, con la intención de arrancar el escudo que campea en el frontis, pero como es de hierro hubo de conformarse con cubrir la corona con un paño rojo.

DEL DIA

LA REPUBLICA

Ya ha subido el telón para la nueva | diferente, cuando muere, y si le debo al-

...neral de Trabajadores y Partido Socialista de la provincia, a que se le entere del curso de estos sucesos en este trascendental momento político".

HOY ES FIESTA NACIONAL

Por disposición del Gobierno comunicada a las autoridades de toda España a media noche, el día de hoy ha sido declarado de fiesta nacional.

La Comisión ejecutiva dirigió telegramas a las familias de los capitanes Galán y García Hernández y al partido republicano de La Coruña.

Mañana, de doce a una se hará entrega y arqueo de caja al nuevo Ayuntamiento republicano.—El Corresponsal.

En Betanzos

15-4-1931 / A proclamación da II República na prensa da Coruña

[Titulares das portadas de *El Orzán* e *El Ideal Gallego* do 15-4-1931]

A proclamación da República en España foi recibida de forma distinta pola prensa da Coruña. Os periódicos monárquicos e conservadores, *El Orzán* e *El Ideal Gallego*, amosaron as súas reticencias.

«A estas horas, los Reyes van camino del exilio y la República está proclamada. Tan rápida fue la mutación que todo parece un sueño, pues ni aun los que estaban en los secretos de los bastidores, podían sospechar tan súbito cambio, y menos, que este iba a realizarse sencilla y pacíficamente [...]. Cuantos tenemos por encima de todo ideal el amor a la patria, al orden y a la paz social, tenemos el sagrado deber de no obstaculizar al nuevo régimen y desear que confirmen nuestros temores de que por escapar de la tiranía del dictador caiga España en el despotismo de las masas desenfrenadas».

***El Orzán*, A Coruña, 15-4-1931**

«La Monarquía ha concluido ayer en España. Simultáneamente se proclamó la República en todas las capitales. Nadie se opuso al hecho [...]. Los que honrada y sinceramente amamos nuestro Trono pasamos horas de intensa amargura. [...]. Lo pasado no tiene remedio. Los católicos tienen deberes que cumplir con toda autoridad de hecho. [...] Hoy nos limitamos a decir que seremos respetuosos con quienes ejerzan el poder [...]. Pediremos a Dios inspiración para los nuevos gobernantes de España. De ellos esperamos el respeto a los derechos de todos que en la oposición han proclamado. Ayer en La Coruña han empezado a cumplir lealmente su promesa».

***El Ideal Gallego*, A Coruña, 15-4-1931**

Año L. — Número 15.953

SUSCRIPCION
EN LA CAPITAL, al mes. 2 Ptas.
En la región gallega trimestre. 6 »
Fuera de la región idem. 6,50 »
Extranjero, el año 60 »
PAGO ADELANTADO

La Voz de Galicia

Fundador, D. JUAN FERNANDEZ LATORRE — La Coruña — TRES EDICIONES DIARIAS

Miércoles 15 de Abril de 1931

OFICINAS y TALLERES: Santiago, 1 y Travesía de Montoto, 3. Teléfono, 1377

Este periódico es el de mayor tirada y circulación en la capital y en la región gallega

España vivió ayer un día histórico

Alfonso XIII renunció al trono y quedó proclamada la República en todo el país

El orden fué perfecto y el entusiasmo inmenso. - El Rey destronado sale hoy de Cartagena para Inglaterra. - Alcalá Zamora preside el Gobierno provisional

Alcalá Zamora, jefe del Gobierno provisional

La segunda República

Los sucesos se precipitaron vertiginosos.

Sin dar tiempo a encadenarlos y enjuiciarlos, el hecho histórico se produjo, súbito y sin aplazamientos.

Después de cincuenta y ocho años desde aquel día en que fué proclamada la primera república española, ayer sin turbulencia, sin efusión de sangre, en una repentización que denota para los fervorosos adalides de la causa cuanto había de inestable y de falta de arraigo en el régimen, pudieron los republicanos españoles ver de nuevo triunfantes los aforados ideales.

De la bahía de Cádiz a Alcolea transcurrió un inquietante período. Se luchó en los pueblos, hubo episodios trágicos y vicisitudes alarmantes. Ya la Reina Isabel había cruzado la frontera cuando aún se conmovía España en choques dolorosos que culminaron en la batalla que libró Novaliches como último gesto romántico de soldado en pro de la realeza caída. En el puente de Alcolea —se dijo entonces— quedó hundida la dinastía borbónica.

Y la misma instauración de la república, años más tarde trajo días de luto; antes y después de partir Amadeo.

Nada semejante se dió esta vez. El mayor orden, el más unánime sentimiento de solaridad caracterizó el trascendental movimiento, que se determina además en su aspecto puramente civil. Ni un caudillo, como fué norma de toda manifestación política española durante el siglo pasado y en cuanto va transcurrido del actual. De esta actitud espectante pero pasiva del elemento armado, defensa y salvaguardia de la patria, hay que congratularse. Quienes hubieran podido imponer su fuerza ante deseos revolucionarios, anarquizantes y nocivos, supieron dominar ímpetus y opiniones respetando el plebiscito elocuente de un pueblo que ejercitó sus sagrados derechos expresó en los comicios de modo explícito su deseo firme de cambiar de régimen.

Alfonso XIII de Borbón como en su caso Amadeo I de Saboya, rehuyó una nueva guerra civil, que ensangrentaría a España. Y reconociendo la pesadumbre que significaba, para ahora y para un porvenir inmediato, el voto adverso de España—por lo menos de sus principales ciudades, aun de aquellas que pudo considerar como más afectas a su persona y a la realeza—, cejó y se fué. Ante los hechos inapelables inclinó la cerviz—otrora altiva, de monarca absoluto que pudo imponer para mal suyo, el dogal de la Dictadura. La soledad de sus cámaras, a las cuales sólo un resto de secular respeto a la Monarquía llevaba ahora a los hombres públicos vejados y desdeñados en recientes días; el ambiente enrarecido, la falta de asistencias—ya muy contadas las verdaderamente leales y eficaces, puesto que otras no había acertado a procurarse—, pusiéronle sin lucha en trance de deponer con gesto ambiguo la investidura que fué constitucional y divina.

Ni visto ni oído. Como si la milenaria monarquía española que se juzgaba hereditaria y consustancial, hubiese muerto de un ataque cardíaco. Isabel II que al pisar destronada el andén de Hendaya gritaba a González Bravo que la llevaba al destierro:—¡A ser hombre, ahora mismo volvería a Madrid!—hubiera quizá extrañado, en su orgullo, la pasiva actitud del nieto que, tras probar su personal bravura en otros lances, así dejaba mansamente el trono y los oropeles mayestáticos de que habló el orador famoso.

Y esto sí que cabe que señalarlo en el gris y desvaído acabamiento del reinado alfonsino; final insólito que por igual sorprendió ayer a devotos y adversarios. Por lo que evitó de sangría suelta a la nación, de discordia aniquiladora, de odios y quebrantos a la patria hay que felicitarse de todo corazón cómo por el advenimiento del nuevo régimen de libertad, fraternidad y justicia que se instaura.

Esa misma actitud pareció marcar la de las masas que, jubilosas, sin lanzarse a demasías, refrendaron con su presencia en las calles la brusca y a la vez pacífica y esperanzada terminación de un reinado.

*

Nace la República inmaculada y radiante.

No la ensombrece ningún acto nefando. El más esplendido horizonte señala su advenimiento en este dolorido país que ahora sacude yugos y opresiones merced a la esclarecida y libérrima voluntad nacional.

EN LA CASA CONSISTORIAL. — El alcalde saliente señor Asúnsolo firmando con el señor Lens Viera el acta de traspaso de poderes.

(Foto Cancelo)

Galicia, que se ha incorporado animosa y decidida al movimiento, pone también en él su más vivo afán por el desarrollo y la fecunda existencia de esta segunda república hispana, que tardó tanto tiempo en venir.

Un gallego, un coruñés de singulares merecimientos, encendido verbo y energía incansable, Casares Quiroga, a quien este pueblo al que tanto ama tributaba semanas atrás un supremo y popular homenaje, es ya ministro en el gobierno provisional. Un nuevo ministro galaico, que no podía faltar, pero que no debe su exaltación a caciquismos ni politiquerías bastardas. Es este un vínculo racial a parte los ideológicos que une a nuestra tierra en efusivo abrazo con la institución que lleva de hoy más la altísima representación ciudadana.

La Coruña siempre liberal, cuna y baluarte firmísimo de las libertades hispanas, se sintió ayer hondamente conmovida en sus más grandes y populares sectores representativos por el acontecimiento solemne. ¡Qué perdure y se afiance con levantadas miras la República naciente guardando respetos, tolerante y justa, para que más se haga amar que temer! Nosotros, demócratas de por vida, como acredita el honroso abolengo de izquierda de este periódico, estamos serena y conscientemente donde estábamos, en un ayer distante —hace ya cincuenta años—que se enlaza con el presente luminoso y con los nombres ilustres de los hombres que nos precedieron en estas páginas con apasionados cariños por La Coruña y por la Libertad.

Cómo se proclamó la República en La Coruña

La jornada de ayer

LAS DIVERSAS EMOCIONES EN LAS PIZARRAS. — LA RENUNCIA

Por nuestras pizarras fué enterándose el vecindario desde las primeras horas de la mañana, del curso que seguían en la Corte los sucesos políticos.

La impaciencia por conocer noticias era enorme. Se esperaba de un momento a otro que se produciría un cambio de régimen ante la fuerza arrolladora de las circunstancias.

Hubo un instante de decepción cuando se supo que iba empezar en el palacio de la Plaza de Oriente una nueva serie de consultas a la antigua usanza.

Y el descontento comenzó a exteriorizarse, siquiera en forma comedida, cuando se afirmó por el almirante Aznar que don Alfonso XIII no había abandonado su residencia habitual, desmintiendo así los acentuados rumores de que traspusiera los Pirineos internándose en Francia.

Alfonso XIII

Pero paulatinamente fué cambiando el cuadro.

De Madrid llegaron impresiones directas al Casino Republicano dando por abortado todo intento de arreglo o de inevitable prolongación de un estado de cosas que se deshacía materialmente.

Confirmamos nosotros estas mismas noticias en sucesivos textos colocados en la pizarra. Se referían a la mediación del conde de Romanones cerca del señor Alcalá Zamora para concretar la abdicación y la marcha del Rey.

Ya entonces la calle de Castelar y las inmediaciones de la calle Real y el Obelisco eran un hervidero de curiosos y entusiasmados ciudadanos, que prorrumpieron en aplausos.

A media tarde ya se difundía la noticia de la proclamación de República, que suscitó general entusiasmo popular.

Este fué el prólogo de los sucesos que vinieron luego.

EL GOBERNADOR Y EL ALCALDE NUEVOS

En virtud de telegramas cruzados entre Madrid y La Coruña, pronto se supo que el señor Alcalá Zamora se había puesto al frente de la nueva situación, y que había sido designado para gobernador civil de nuestra provincia, el consecuente republicano, buen coruñés y alcalde interino que fué varias veces de esta capital, don Angel Senra.

También se hizo pública que iban a tomar posesión de los puestos recién ganados el domingo en los comicios, los concejales—34 republicanos y un socialista—que ostentan la investidura concejil y que de entre ellos sería designado alcalde de edad el también calificado republicano y celoso ex-alcalde de La Coruña, don Antonio Lens Viera.

Ambas designaciones fueron admirablemente acogidas y los señores Senra y Lens recibieron muchas felicitaciones. El primero espera instrucciones concretas para comenzar a ejercer su importante cometido. El señor Lens comenzó a actuar como se verá luego.

ANIMACION EN EL CASINO REPUBLICANO

Durante toda la mañana los salones del Casino Republicano, situado, como es sabido, en el primer piso de la casa número 14 del Cantón Grande, se vieron concurridísimos por infinidad de socios y diversas personas que, sin serlo, acudían a enterarse de lo acaecido en Madrid.

Las noticias no eran todavía muy concretas y esto hizo que se opusiese una natural resistencia a los deseos del público allí congregado, que pretendía que se reuniesen todos los concejales republicanos, de los cuales se encontraban algunos en el Casino, para ir desde luego al Palacio municipal y proclamar la República.

Hicieron uso de la palabra algunos conocidos republicanos, exhortando a todos a la prudencia y rogándoles que esperasen las órdenes emanadas de los correligionarios de Madrid encargados de transmitirlas, para acceder entonces, sobre seguro, a los deseos expresados por el público.

A medida que fueron pasando las horas los informes recibidos fueron más concretos y se pudo ver ya claramente que el desenvolvimiento de los sucesos había de tener un rápido final.

En consonancia con estos informes se circuló por el presidente del Casino una convocatoria a todos los concejales republicanos a fin de que se reuniesen inmediatamente a deliberar.

A las cuatro de la tarde se hallaban todos los concejales republicanos reunidos en el Casino, materialmente lleno de gente, que se agolpaba en sus salones y formaba ante el edificio una masa imponente.

Los reunidos recibieron varios requerimientos de la multitud, por medio de comisionados, para que acudiesen a tomar posesión de sus cargos y proclamar la República.

Desde los balcones de la Sociedad hicieron uso de la palabra diversos republicanos, entre ellos varios concejales, coincidiendo todos en recomendar a la multitud el orden más perfecto y la disciplina más estricta, para consolidar y mantener la nueva situación.

Se les ovacionó calurosamente por el público, dándose vivas a la República y otros significativos.

SE ORGANIZA UNA MANIFESTACION

Aun cuando se habían recibido de Madrid las indicaciones esperadas, ya no cabía dudar de la veracidad de los hechos. Se pensó en esperar algún tiempo más; pero el público, impaciente por ver logrados sus anhelos, requirió con vehemencia a los concejales a que al frente de la masa, formada por gentes de todas las clases de la sociedad, se dirigiesen a la Casa Consistorial para realizar la proclamación de la República, llegando en su entusiasmo alguno de los manifestantes a salir acompañado del concejal que portaba la bandera.

Se organizó en unos momentos la manifestación, rompiendo la marcha todos los concejales republicanos, que llevaban en la solapa lazos con los colores de la nueva bandera nacional — rojo, gualda y morado—. Les acompañaban algunos significados correligionarios, entre los que recordamos al señor Lugrís Freire.

Eran poco más de las cuatro y media de la tarde cuando la manifestación pasaba por la calle Real ,siendo saludada la bandera republicana y los concejales que la rodeaban por los guardias de Seguridad que prestaban servicio en dicha vía y en el Riego de Agua.

Desde un balcón de la calle Real dirigió la palabra a los manifestantes el concejal señor Seoane, que pronunció una vibrante arenga felicitando al pueblo por haber sabido lograr el cumplimiento de sus legítimos deseos y requiriendo a todos los ciudadanos a la observancia del orden y disciplina más perfectos, para dar feliz cima a la obra comenzada.

También habló el obrero de la Confederación Nacional del Trabajo, señor Villaverde, congratulándose de la implantación de un régimen de mayor libertad, dentro del cual la clase obrera habrá de seguir trabajando por el logro de sus aspiraciones en pro de un estado social más perfecto.

Siguió la manifestación, sin nuevas paradas ya, y a los sones de la Marsellesa, entonados por el público, por el Riego de Agua y Plaza de María Pita hasta el Palacio municipal.

EN EL PALACIO MUNICIPAL

En la referida plaza había un piquete de la Guardia civil y fuerzas de Seguridad, en previsión de cualquier desorden; pero como la actitud de los manifestantes era correctísima, dentro de las naturales expansiones de entusiasmo, se advirtió que las fuerzas no eran necesarias y se retiraron éstas prudentemente a un discreto segundo término.

EL SR. LENS REQUIERE AL ALCALDE PARA QUE ENTREGUE EL AYUNTAMIENTO.

Con los concejales penetró en la Casa Consistorial gran parte del público, quedando el resto en la calle. En el interior del edificio no hubo tampoco desorden alguno. Unicamente un grupo de muchachos sustituyó el retrato del Rey, que fué hecho pedazos, por una alegoría al óleo de la República—llevada del Casino Republicano—, que fué colocada en el testero principal de la Sala Capitular.

Varios de los concejales republicanos elegidos, presididos por el señor Lens Viera, se dirigieron a la Alcaldía, donde se hallaba el alcalde, Sr. Asúnsolo, acompañado del secretario, señor Martín, y de los concejales señores Obanza y Dapena.

El señor Lens manifestó al señor Asúnsolo que, en nombre de la República, proclamada en España, le requería para que hiciese entrega del Palacio municipal.

Contestó el señor Asúnsolo que no tenía noticia oficial del hecho, pero que, con las reservas consiguientes, no oponía inconveniente a la entrega que se le intimaba en nombre del pueblo.

Alejandro Lerroux, ministro de Estado

Largo Caballero, ministro del Trabajo

Fernando de los Ríos, ministro de Gracia y Justicia

Santiago Casares, ministro de Marina

Alvaro de Albornoz, ministro de Fomento

Marcelino Domingo, ministro de Instrucción Pública

15-4-1931 / A proclamación da II República na prensa da Coruña

[Portada de *La Voz de Galicia* do 15-4-1931]

En cambio *La Voz de Galicia*, periódico en orixe republicano e despois monárquico liberal demócrata, saúdou de forma positiva a chegada da II República.

«La segunda República. Los sucesos se precipitaron vertiginosos. Sin dar tiempo a encadenarlos y enjuiciarlos, el hecho histórico se produjo, súbito y sin apelaciones. Después de cincuenta y ocho años, desde aquel día en que fue proclamada la primera república española, ayer sin turbulencia, sin efusión de sangre [...], pudieron los republicanos españoles ver de nuevo triunfantes los añorados ideales [...]. Nace la República, inmaculada y radiante. No la ensombrece ningún acto nefando. El más espléndido horizonte señala su advenimiento en este dolorido país que ahora sacude yugos y opresiones merced a la enardecida y libérrima voluntad nacional. Galicia, que se ha incorporado animosa y decidida al movimiento, pone también en él su más vivo afán por el desarrollo y la fecunda existencia de esta segunda república hispana, que tardó tanto tiempo en venir. Un gallego, un coruñés de singulares merecimientos, encendido verbo y energía incansable, Casares Quiroga, [...] es ya ministro en el gobierno provisional. Un nuevo ministro galaico, que no podía faltar [...]. La Coruña siempre liberal, cuna y baluarte firmísimo de las libertades hispanas, se sintió ayer hondamente conmovida en sus más grandes y populares sectores representativos por el acontecimiento solemne. ¡Qué perdure y se afiance con levantadas miras la República naciente guardando respetos, tolerante y justa, para que más se haga amar que temer!».

***La Voz de Galicia*, A Coruña, 15-4-1931**

O futuro abríase cheo de esperanzas, pero tamén de ameazas.